for Professionals

REMS Vario-Collect 8
REMS Vario-Collect 20



deu	**Betriebsanleitung**	3
eng	**Instruction Manual**	5
fra	**Notice d'utilisation**	7
ita	**Istruzioni d'uso**	9
spa	**Instrucciones de servicio**	11
nld	**Handleiding**	13
swe	**Bruksanvisning**	15
nno	**Bruksanvisning**	17
dan	**Brugsanvisning**	19
fin	**Käyttöohje**	21
por	**Manual de instruções**	23
pol	**Instrukcja obsługi**	25
ces	**Návod k použití**	27
slk	**Návod na obsluhu**	29
hun	**Kezelési utasítás**	31
hrv	**Upute za rad**	33
srp	**Uputstvo za rad**	35
slv	**Navodilo za uporabo**	37
ron	**Manual de utilizare**	39
rus	**Руководство по эксплуатации**	42
ell	**Οδηγίες χρήσης**	45
tur	**Kullanım kılavuzu**	48
bul	**Ръководство за експлоатация**	50
lit	**Naudojimo instrukcija**	53
lav	**Lietošanas instrukcija**	55
est	**Kasutusjuhend**	57

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rems.de



Fig. 1


REMS
REMS
REMS
REMS
for Professionals

Fig. 2


REMS
Vario-Collect 20

Originalbetriebsanleitung

Sicherheitshinweise für flexible Auffang-Systeme

⚠ VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses flexible Auffang-System versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verwenden Sie das flexible Auffang-System nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

- **Verwenden Sie das flexible Auffang-System nicht, wenn dieses beschädigt ist.** *Flüssigkeit kann auslaufen und Sachschäden verursachen.*
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung.** *Schutzbrille, geeignete Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk sind empfehlenswert.*
- **Verwenden Sie REMS Vario-Collect 8/20 nicht für Lebensmittel,** *z. B. Trinkwasser. Leiten Sie niemals Trinkwasser vom Vario-Collect 8/20 in eine Trinkwasser-Installation. Die Materialien des REMS Vario-Collect 8/20 sind nicht lebensmittelecht.*
- **Lassen Sie das flexible Auffang-System niemals unbeaufsichtigt.** *Flüssigkeit kann auslaufen und Sachschäden verursachen.*
- **Verwenden Sie REMS Vario-Collect 8/20 nicht für aggressive Chemikalien.** *Die Materialien des REMS Vario-Collect 8/20 können durch aggressive Chemikalien beschädigt werden.*
- **Schützen Sie das flexible Auffang-System vor spitzen und scharfen Gegenständen.** *Dadurch wird das Risiko der Sachbeschädigung reduziert.*
- **Prüfen Sie vor der Entsorgung der gesammelten Flüssigkeit, ob diese in den Abwasserkanal eingeleitet werden darf.** *Beachten Sie hierzu die nationalen Vorschriften! Dies verhindert Schäden in der Umwelt.*
- **Abstand halten.** *Das Produkt ist mit einer Magnethalterung ausgestattet. Das magnetische Feld kann gesundheitsgefährdend für Träger von Herzschrittmachern sein. Das magnetische Feld kann andere Produkte beschädigen. Sicherheitsabstand zu anderen Produkten einhalten (z.B. Mobiltelefone, Computer, Monitore, Kreditkarten, Speicherkarten, etc.).*
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das flexible Auffang-System sicher zu bedienen, dürfen dieses flexible Auffang-System nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** *Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.*
- **Überlassen Sie das flexible Auffang-System nur unterwiesenen Personen.** *Jugendliche dürfen das flexible Auffang-System nur verwenden, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*

Symbolerklärung

⚠ VORSICHT Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Warnung vor magnetischem Feld



Störung des Betriebs oder Beschädigung von Herzschrittmachern oder implantierten Defibrillatoren durch magnetische Felder

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ VORSICHT

REMS Vario-Collect 8 und REMS Vario-Collect 20 sind bestimmt zum Auffangen von Flüssigkeiten.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Artikelnummern

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Arbeitsbereich

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Füllmenge	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatur der Flüssigkeiten	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Zulässige Flüssigkeiten	Wasser, Öl, glycolhaltige Flüssigkeiten	Wasser, Öl, glycolhaltige Flüssigkeiten
pH-Wert der Flüssigkeiten	4 – 9,5	4 – 9,5
Gewinde Ablaufstutzen	–	G ¾"

1.3. Abmessungen

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Gewichte

Auffangwanne/-behälter	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Ablaufrinne	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosette	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonschlauch	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Entsorgung

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden. Siehe auch www.rems.de → Service → Altgeräterücknahme.

3. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.rems.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Translation of the Original Instruction Manual

Safety Notes for Flexible Collection Systems

⚠ CAUTION

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this flexible collection system. *Failure to heed the safety notes and instructions can lead to severe injuries.*

Keep all safety notes and instructions for the future.

Only use the flexible collection system for the intended purpose and under observance of the general safety and accident prevention rules.

- **Do not use the flexible collection system if it is damaged.** *Liquid can spill out and cause property damage.*
- **Wear suitable work clothing and personal protective equipment.** *Protective goggles, suitable protective gloves and non-slip footwear are recommended.*
- **Do not use REMS Vario-Collect 8/20 for foodstuffs, e.g.** *drinking water. Never pour drinking water from the Vario-Collect 8/20 into a drinking water installation. The materials of the REMS Vario-Collect 8/20 are not food-safe.*
- **Never leave the flexible collection system unattended.** *Liquid can spill out and cause property damage.*
- **Do not use REMS Vario-Collect 8/20 for aggressive chemicals.** *The materials of the REMS Vario-Collect 8/20 can be damaged by aggressive chemicals.*
- **Protect the flexible collection system from sharp, pointed objects.** *This reduces the risk of damage.*
- **Before disposing of the collected liquid, check whether this can be poured into the drain.** *Observe the national regulations! This will prevent harm to the environment.*
- **Keep your distance.** *The product is equipped with a magnetic holder. The magnetic field can be harmful to the health of individuals with heart pacemakers. The magnetic fields can damage other products. Keep a safe distance away from other products (e.g. mobile phones, computers, monitors, credit cards, memory cards, etc.).*
- **Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the flexible collection system safely may not use this flexible collection system without supervision or instruction by a responsible person.** *Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.*
- **Only allow trained persons to use the flexible collection system.** *Apprentices may only operate the flexible collection system when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.*

Explanation of symbols

⚠ CAUTION	Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.
	Read the operating manual before starting
	Warning of magnetic field
	Heart pacemakers or implanted defibrillators can be disturbed or damaged by magnetic fields

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ CAUTION

REMS Vario-Collect 8 and REMS Vario-Collect 20 are designed for collecting liquids.
All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Article numbers

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Applications

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Filling capacity	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperature of the liquids	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Permissible liquids	water, oil, containing glycol liquids	water, oil, containing glycol liquids
pH value of the liquids	4 – 9.5	4 – 9.5
Drain nozzle thread	–	G ¾"

1.3. Dimensions

	340 × 340 × 125 mm (13.4" × 13.4" × 4.9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11.0" × 12.6")

1.4. Weights

Collection tray/vessel	0.4 kg (0.9 lb)	0.9 kg (2.0 lb)
Drain pipe	0.3 kg (0.7 lb)	–
Rose fitting	0.1 kg (0.2 lb)	–
Silicone tube	–	0.4 kg (0.9 lb)

2. Disposal

REMS Vario-Collect 8 and REMS Vario-Collect 20 may not be thrown in the domestic waste when no longer used. They must be disposed of according to the legal regulations. See also www.rems.de → Service → Redemption of old equipment.

3. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the REMS-authorized customer service stations is available on the Internet under www.rems.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Consignes de sécurité pour systèmes de collecte flexibles

⚠ ATTENTION

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de ce système de collecte flexible. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

N'utiliser le système de collecte flexible que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu, en respectant les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

- **Ne pas utiliser le système de collecte flexible s'il est endommagé.** *Du liquide risque de s'écouler et de causer des dommages matériels.*
- **Porter des vêtements de travail adaptés et un équipement de protection individuelle.** *Il est recommandé de porter des lunettes de protection, des gants de protection adaptés et des chaussures antidérapantes.*
- **Ne pas utiliser le REMS Vario-Collect 8/20 pour des produits alimentaires** *tels* **que de l'eau potable.** *Ne jamais transférer de l'eau potable du Vario-Collect 8/20 dans une installation d'eau potable. Les matériaux du REMS Vario-Collect 8/20 ne conviennent pas aux aliments.*
- **Ne jamais laisser le système de collecte flexible sans surveillance.** *Du liquide risque de s'écouler et de causer des dommages matériels.*
- **Ne pas utiliser le REMS Vario-Collect 8/20 pour des substances chimiques agressives.** *Les substances chimiques agressives risquent d'endommager les matériaux du REMS Vario-Collect 8/20.*
- **Protéger le système de collecte flexible des objets pointus et tranchants.** *Cela réduit le risque de dommages matériels.*
- **Avant d'éliminer le liquide collecté, vérifier si son déversement dans les canalisations d'eaux usées est autorisé.** *Respecter les prescriptions nationales. Cela évite de nuire à l'environnement.*
- **Rester à distance.** *Le produit est équipé d'un support magnétique. Le champ magnétique peut être dangereux pour la santé des personnes portant un stimulateur cardiaque. Le champ magnétique peut endommager d'autres produits. Respecter la distance de sécurité par rapport à d'autres produits (par exemple, téléphones mobiles, ordinateurs, écrans, cartes de crédit, cartes mémoire, etc.).*
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser le système de collecte flexible en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser ce système de collecte flexible sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. *L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.*
- **Ne confier le système de collecte flexible qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires.** *L'utilisation du système de collecte flexible est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.*

Explication des symboles

⚠ ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Avertissement : champ magnétique



Perturbation du fonctionnement ou endommagement des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs implantés par des champs magnétiques.

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ ATTENTION

REMS Vario-Collect 8 et REMS Vario-Collect 20 sont conçus pour la collecte de liquides.
Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Codes

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Domaine d'utilisation

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Capacité	≤ 8 l	≤ 20 l
Température des liquides	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Liquides autorisés	Eau, huile, liquides contenant du glycol	Eau, huile, liquides contenant du glycol
pH des liquides	4 – 9,5	4 – 9,5
Raccord de vidange fileté	–	G ¾"

1.3. Dimensions

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Poids

Bac/récipient collecteur	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Goulotte d'écoulement	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosace	0,1 kg (0,2 lb)	–
Tuyau en silicone	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter le REMS Vario-Collect 8 / REMS Vario-Collect 20 dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales. Voir aussi www.rems.de → Service → Reprise des appareils usagés.

3. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Avvertenze di sicurezza per sistemi di raccolta flessibili

⚠ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo sistema di raccolta. *La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Utilizzare il sistema di raccolta flessibile unicamente per l'uso cui è destinato e in piena osservanza delle norme generali di sicurezza e antinfortunistiche.

- **Non utilizzare un sistema di raccolta flessibile danneggiato.** *Il liquido potrebbe fuoriuscire e causare danni alle cose.*
- **Indossare indumenti di lavoro adeguati e i dispositivi di protezione individuale.** *Si raccomandano occhiali di protezione, guanti di protezione adeguati e scarpe antisdrucciolevoli.*
- **Non utilizzare il REMS Vario-Collect 8/20 per alimenti,** *ad* **esempio per acqua potabile.** *Non convogliare mai l'acqua potabile dal Vario-Collect 8/20 in un impianto di acqua potabile. I materiali del REMS Vario-Collect 8/20 non sono compatibili con gli alimenti.*
- **Non lasciare mai incustodito il sistema di raccolta flessibile.** *Il liquido potrebbe fuoriuscire e causare danni alle cose.*
- **Non utilizzare il REMS Vario-Collect 8/20 per sostanze chimiche aggressive.** *I materiali del REMS Vario-Collect 8/20 possono subire danni dal contatto con sostanze chimiche aggressive.*
- **Proteggere il sistema di raccolta flessibile da oggetti acuminati e taglienti.** *In questo modo si riduce il rischio di danneggiarlo.*
- **Prima di smaltirlo, controllare se è consentito convogliare il liquido raccolto nella rete fognaria.** *Rispettare le disposizioni nazionali in materia! Ciò evita di arrecare danni all'ambiente.*
- **Mantenersi a debita distanza.** *Il prodotto è munito di un supporto magnetico. Il campo magnetico generato può essere dannoso per i portatori di pacemaker. Il campo magnetico può danneggiare altri prodotti. Mantenersi a distanza di sicurezza dagli altri prodotti (ad esempio telefoni cellulari, computer, monitor, carte di credito, schede di memoria, ecc.).*
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il sistema di raccolta flessibile, non devono utilizzare questo sistema di raccolta flessibile senza sorveglianza o supervisione d parte di una persona responsabile. *In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.*
- **Consentire l'uso del sistema di raccolta flessibile solo a persone qualificate.** *Ai giovani è consentito utilizzare il sistema di raccolta flessibile solo se di età maggiore di 16 anni e unicamente se è necessario per la loro formazione professionale, tuttavia sempre sotto la sorveglianza di un esperto.*

Significato dei simboli

⚠ATTENZIONE	Pericolo con rischio di livello basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).
	Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
	Campo magnetico
	Disturbo del funzionamento dello strumento o danni ai pacemaker o ai defibrillatori impiantati dovuti ai campi magnetici

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ATTENZIONE

Il REMS Vario-Collect 8 e il REMS Vario-Collect 20 vanno utilizzati soltanto per raccogliere liquidi.
Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

1.1. Componenti forniti

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Applicazioni

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Capacità	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperature del liquido	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Liquidi consentiti	Acqua, olio, liquidi contenenti glicole	Acqua, olio, liquidi contenenti glicole
pH del liquido	4 – 9,5	4 – 9,5
Filettatura bocchettone di scarico	–	G ¾"

1.3. Dimensioni

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Pesi

Vasca/recipiente di raccolta	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Canale di scarico	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosetta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Tubo flessibile in silicone	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge. Vedere anche www.rems.de → Service → Ritiro apparecchi in disuso.

3. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati dalla REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati REMS è disponibile in internet all'indirizzo www.rems.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Indicaciones de seguridad para sistemas de recogida flexibles

⚠ ATENCIÓN

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, datos de ilustraciones y datos técnicos que se proporcionan con este sistema de recogida flexible. *El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede provocar lesiones graves.*

Guarde las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultas futuras.

Utilice el sistema de recogida flexible solo para los fines previstos y respete en todo momento las normas generales de seguridad y prevención de accidentes.

- **No utilice el sistema si está dañado.** *El líquido puede derramarse y causar daños materiales.*
- **Lleve ropa de trabajo adecuada y equipo de protección individual.** *Se recomienda el uso de gafas de protección, guantes de protección adecuados y calzado antideslizante.*
- **No utilice REMS Vario-Collect 8/20 para contener alimentos, tampoco, por. ej., para agua potable**. *No haga pasar nunca agua potable desde el Vario-Collect 8/20 a una instalación de agua potable. Los materiales de REMS Vario-Collect 8/20 no son aptos para alimentos.*
- **No deje nunca sin vigilancia el sistema de recogida flexible.** *El líquido puede derramarse y causar daños materiales.*
- **No utilice REMS Vario-Collect 8/20 para productos químicos agresivos.** *Los materiales de REMS Vario-Collect 8/20 pueden resultar dañados por tales productos.*
- **Proteja el sistema de recogida flexible de objetos punzantes y afilados.** *Se reduce así el riesgo de que se produzcan daños materiales.*
- **Antes de desechar el líquido recogido, compruebe si está permitido verterlo al alcantarillado.** *¡Tenga en cuenta las normativas nacionales al respecto! De este modo se evitan daños al medio ambiente.*
- **Mantenga la distancia.** *El producto está equipado con un soporte magnético. El campo magnético puede representar un riesgo para la salud de personas con marcapasos. Además, el campo magnético puede dañar otros dispositivos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a otros dispositivos (por ejemplo, teléfonos móviles, ordenadores, monitores, tarjetas de crédito, tarjetas de memoria, etc.).*
- **Los niños y las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimientos, no estén en condiciones de manejar el sistema de recogida flexible de forma segura, no deben utilizarlo sin la supervisión o instrucciones de una persona responsable.** *De lo contrario, existe el riesgo de manejo incorrecto y lesiones.*
- **El sistema de recogida flexible solo debe entregarse a personas debidamente instruidas.** *Los jóvenes solo pueden utilizar el sistema de recogida flexible si son mayores de 16 años, si es necesario para alcanzar su objetivo de formación y si están bajo la supervisión de una persona cualificada.*

Explicación de símbolos

⚠ ATENCIÓN Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



Advertencia sobre campos magnéticos



Interferencias en el funcionamiento o daños en marcapasos o desfibriladores implantados debido a campos magnéticos

1. Datos técnicos

Utilización prevista

⚠ATENCIÓN

REMS Vario-Collect 8 y REMS Vario-Collect 20 están destinados a la recogida de líquidos.
Cualquier otra utilización se considera contraria a la finalidad prevista, quedando expresamente prohibida.

1.1. Códigos de los articulos

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Ámbito de trabajo

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Capacidad de llenado	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura del líquido	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Líquidos permitidos	agua, aceite, líquidos con glicol	agua, aceite, líquidos con glicol
Valor pH del líquido	4 – 9,5	4 – 9,5
Rosca boquilla de desagüe	–	G ¾"

1.3. Dimensiones

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Pesos

Cubeta / depósito de recogida	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Canaleta de desagüe	0,3 kg (0,7 lb)	–
Roseta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Manguera de silicona	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Eliminación

REMS Vario-Collect 8 y REMS Vario-Collect 20 no deben desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil. Deberán eliminarse conforme a las disposiciones legales en vigor. Consulte también a este respecto www.rems.de → Servicio → Recogida de aparatos usados.

3. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Sólo se aceptarán reclamaciones cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y piezas que se cambien quedarán en posesión de REMS.

Los costes de envío y reenvío correrán a cargo del usuario.

Podrá consultar una relación de talleres concertados de REMS en la página www.rems.de. Para los países que no aparezcan en dicha página, el producto deberá enviarse a SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Alemania. Los derechos legales del usuario, en particular la exigencia de garantía al vendedor por defectos, las reclamaciones por incumplimiento deliberado de las obligaciones u otras reclamaciones relacionadas con la responsabilidad del producto, no se ven limitados por la presente garantía.

La garantía está sujeta al derecho alemán con la exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercaderías (CISG). Esta garantía tiene validez mundialmente, siendo el garante REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Alemania.

Vertaling van de originele handleiding

Veiligheidsinstructies voor flexibele opvangsystemen

⚠ VOORZICHTIG

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens van dit flexibele opvangsysteem. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Gebruik het flexibele opvangsysteem uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.

- **Gebruik het flexibele opvangsysteem niet als dit beschadigd is.** *Er kan vloeistof weglekken, wat materiële schade kan veroorzaken.*
- **Draag geschikte werkkleding en persoonlijke beschermingsmiddelen.** *Een veiligheidsbril, geschikte veiligheidshandschoenen en schoenen met antislipzolen zijn aan te bevelen.*
- **Gebruik REMS Vario-Collect 8/20 niet voor levensmiddelen,** *bijv. drinkwater. Leid nooit drinkwater uit de Vario-Collect 8 / 20 naar een drinkwaterinstallatie. De materialen van REMS Vario-Collect 8 / 20 zijn niet voedselveilig.*
- **Laat het flexibele opvangsysteem nooit onbeheerd achter.** *Er kan vloeistof weglekken, wat materiële schade kan veroorzaken.*
- **Gebruik REMS Vario-Collect 8/20 niet voor agressieve chemicaliën.** *Agressieve chemicaliën kunnen de materialen van REMS Vario-Collect 8 / 20 beschadigen.*
- **Bescherm het flexibele opvangsysteem tegen scherpe en puntige voorwerpen.** *Dit vermindert het risico op materiële schade.*
- **Voordat u de opgevangen vloeistof afvoert, moet u eerst controleren of deze in de riolering mag worden geloosd.** *Neem hierbij de nationale voorschriften in acht! Zo voorkomt u milieuschade.*
- **Houd afstand.** *Het product is met een magnetische houder uitgerust. Het magnetische veld kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid van personen met een pacemaker. Het magnetische veld kan andere producten beschadigen. Blijf op een veilige afstand van andere producten (bijv. mobiele telefoons, computers, beeldschermen, creditcards, geheugenkaarten, enz.).*
- **Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het flexibele opvangsysteem veilig te bedienen, mogen dit flexibele opvangsysteem niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken.** *Anders bestaat er risico op een verkeerde bediening en letsels.*
- **Laat het flexibele opvangsysteem alleen door opgeleide personen gebruiken.** *Jongeren mogen het flexibele opvangsysteem uitsluitend gebruiken als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht staan van een deskundige.*

Symboolverklaring

⚠ VOORZICHTIG	Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte
	Lees de handleiding vóór de ingebruikname
	Waarschuwing voor magnetisch veld
	Storing tijdens het gebruik of beschadiging van pacemakers of geïmplanteerde defibrillators door magnetische velden

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ VOORZICHTIG

REMS Vario-Collect 8 en REMS Vario-Collect 20 zijn bedoeld voor het opvangen van vloeistoffen.
Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Artikelnummers

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Werkgebied

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Inhoud	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatuur van de vloeistoffen	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Toegestane vloeistoffen	water, olie, glycolhoudende vloeistoffen	water, olie, glycolhoudende vloeistoffen
pH-waarde van de vloeistoffen	4 – 9,5	4 – 9,5
Draad afvoerstuk	–	G ¾"

1.3. Afmetingen

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Gewichten

Opvangbak/-reservoir	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Afvoerkanaal	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozet	0,1 kg (0,2 lb)	–
Siliconen slang	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Verwijdering

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Zie ook www.rems.de → Service → Terugname oude apparaten.

3. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de REMS klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.rems.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Översättning av originalbruksanvisningen

Säkerhetsinstruktioner för flexibla uppsamlingssystem

⚠ OBSERVERA

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data för detta flexibla uppsamlingssystem. *Om inte säkerhetsanvisningarna och instruktionerna följs, kan detta leda till allvarliga personskador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Använd det flexibla uppsamlingssystemet endast för avsett ändamål och följ de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna.

- **Använd inte det flexibla uppsamlingssystemet om det är skadat.** *Vätska kan läcka ut och orsaka materiella skador.*
- **Bär lämpliga arbetskläder och personlig skyddsutrustning.** *Skyddsglasögon, lämpliga skyddshandskar och halkfria skor rekommenderas.*
- **Använd aldrig REMS Vario-Collect 8 / 20 för livsmedel,** *t.ex. dricksvatten. Led aldrig dricksvatten från Vario-Collect 8 / 20 till en dricksvatteninstallation. Materialen i REMS Vario-Collect 8 / 20 är inte livsmedelskompatibla.*
- **Lämna aldrig det flexibla uppsamlingssystemet utan uppsikt.** *Vätska kan läcka ut och orsaka materiella skador.*
- **Använd aldrig REMS Vario-Collect 8 / 20 för aggressiva kemikalier.** *Materialen i REMS Vario-Collect 8 / 20 kan skadas av aggressiva kemikalier.*
- **Skydda det flexibla uppsamlingssystemet från vassa och spetsiga föremål.** *Detta minskar risken för materiella skador.*
- **Innan du avfallshanterar den uppsamlade vätskan, kontrollera om den får hällas ut i avloppet.** *Följ gällande nationella bestämmelser! Detta för att förhindra skador på miljön.*
- **Håll lämpligt avstånd.** *Produkten är utrustad med en magnetisk hållare. Magnetfältet kan vara hälsofarligt för personer med pacemaker. Magnetfältet kan skada andra produkter. Håll säkert avstånd till andra produkter (t.ex. mobiltelefoner, datorer, bildskärmar, kreditkort, minneskort osv.).*
- **Barn och personer som, på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, inte är i stånd att säkert hantera det flexibla uppsamlingssystemet, får inte använda detta flexibla uppsamlingssystem utan uppsikt eller anvisningar från en ansvarig person.** *Annars finns risk för felanvändning och personskador.*
- **Överlämna endast det flexibla uppsamlingssystemet till instruerade personer.** *Ungdomar får endast använda det flexibla uppsamlingssystemet om de är över 16 år gamla; detta krävs för att uppfylla utbildningsmålet och sker under handledning av en fackutbildad person.*

Symbolförklaring

⚠ OBSERVERA — Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Varning för magnetfält



Störning av eller skada på pacemaker eller inopererade defibrillatorer på grund av magnetfält

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ OBSERVERA

REMS Vario-Collect 8 och REMS Vario-Collect 20 är avsedda för uppsamling av vätskor.
Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Art.nr

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Arbetsområde

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Fyllningsmängd	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatur på vätskor	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Tillåtna vätskor	Vatten, olja, glykolhaltiga vätskor	Vatten, olja, glykolhaltiga vätskor
Vätskans pH-värde	4 – 9,5	4 – 9,5
Gänga avloppsanslutning	–	G ¾"

1.3. Mått

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Vikt

Uppsamlingsbehållare	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Avloppskanal	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosett	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonslang	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Kassering

REMS Vario-Collect 8 och REMS Vario-Collect 20 får inte slängas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. De måste avfallshanteras på ett korrekt sätt enligt gällande föreskrifter. Se även www.rems.de → Service → Insamling av förbrukade enheter.

3. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade REMS kundtjänstverkstad finns på Internet under www.rems.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsåtlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Oversettelse av original bruksanvisning

Sikkerhetsinstrukser for fleksible oppsamlingssystemer

⚠ FORSIKTIG

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette fleksible oppsamlingssystemet. *Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake alvorlige personskader.*

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

Bruk det fleksible oppsamlingssystemet kun på korrekt måte og under overholdelse av generelle bestemmelser for sikkerhet og ulykkesforebygging.

- **Ikke bruk det fleksible oppsamlingssystemet dersom det er skadet.** *Væske kan renne ut og forårsake materielle skader.*
- **Bruk egnede arbeidsklær og personlig verneutstyr.** *Det anbefales å bruke vernebriller, egnede vernehansker og sklisikkert skotøy.*
- **Ikke bruk REMS Vario-Collect 8/20 for næringsmidler,** *f. eks. drikkevann. Tilfør aldri drikkevann fra Vario-Collect 8/20 i drikkevanninstallasjoner. Materialene i REMS Vario-Collect 8/20 er ikke næringsmiddelekte.*
- **La aldri det fleksible oppsamlingssystemet være uten oppsyn.** *Væske kan renne ut og forårsake materielle skader.*
- **Ikke bruk REMS Vario-Collect 8/20 for aggressive kjemikalier.** *Materialene i REMS Vario-Collect 8/20 kan ta skade av aggressive kjemikalier.*
- **Beskytt det fleksible oppsamlingssystemet mot spisse og skarpe gjenstander.** *Det reduserer risikoen for materielle skader.*
- **Før den oppsamlede væsken avfallshåndteres, må det kontrolleres om den kan slippes ut i avløpskanalen.** *Følg i den forbindelse alle nasjonale forskrifter! Det forhindrer miljøskader.*
- **Hold avstand.** *Produktet er utstyrt med en magnetbrakett. Det magnetiske feltet kan være helseskadelig for personer med pacemaker. Det magnetiske feltet kan skade andre produkter. Overhold sikkerhetsavstand til andre produkter (f.eks. mobiltelefoner, datamaskiner, skjermer, kredittkort, minnekort osv.).*
- Barn og personer som på grunn av fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene det fleksible oppsamlingssystemet på en sikker måte, må ikke bruke systemet uten oppsyn eller anvisninger fra en person som ivaretar ansvaret. *Det er ellers fare for feilbetjening og personskader.*
- **Overlat det fleksible oppsamlingssystemet kun til personer som har mottatt all nødvendig opplæring.** *Ungdom skal kun bruke det fleksible oppsamlingssystemet hvis de er over 16 år, hvis dette er nødvendig i utdannelsen og hvis de er under oppsyn av en fagkyndig person.*

Symbolforklaring

⚠ FORSIKTIG Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).



Les bruksanvisningen før idriftsettelse



Advarsel mot magnetisk felt



Forstyrrelser ved bruk eller skader på pacemakere eller implanterte defibrillatorer grunnet magnetiske felter

1. Tekniske data

Korrekt bruk

⚠ FORSIKTIG

REMS Vario-Collect 8 og REMS Vario-Collect 20 er designet for oppsamling av væsker.
All annen bruk er ikke-beregnet bruk og derfor ikke tillatt.

1.1. Artikkelnr.

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Arbeidsområde

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Påfyllingsmengde	≤ 8 l	≤ 20 l
Væskenes temperatur	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Tillatte væsker	vann, olje, glykolholdige væsker	vann, olje, glykolholdige væsker
Væskenes pH-verdi	4 – 9,5	4 – 9,5
Gjenge utløpsstuss	–	G ¾"

1.3. Mål

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Vekt

Oppsamlingskar/-beholder	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Utløpsrenne	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosett	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonslange	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Avfallsbehandling

REMS Vario-Collect 8 og REMS Vario-Collect 20 skal ikke kastes i husholdningsavfallet når de skal utrangeres. De må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med gjeldende forskrifter. Se også www.rems.de → Service → Retur av brukte produkter.

3. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantiytelser må kun utføres av et autorisert REMS kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet innleveres hos et autorisert REMS kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

REMS kundeserviceverksteder er listet opp på internettet under www.rems.de. For land som ikke er oppført der, skal produktet innleveres hos SERVICE-CENTER Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt garantikrav overfor selgeren ved mangler samt krav på grunn av forsettlig pliktforsømmelse og krav som følger av produktansvar, innskrenkes på ingen måte av denne garantien.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av henvisningsforskriften av tysk internasjonal privatrett samt under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG). Garantigiver for denne produsentgarantien som gjelder i hele verden er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Sikkerhedshenvisninger til fleksible opsamlingssystemer

⚠ FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette fleksible opsamlingssystem er udstyret med. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det føre til alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Brug altid kun det fleksible opsamlingssystem i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

- **Brug ikke det fleksible opsamlingssystem, hvis det er beskadiget.** *Væske kan løbe ud og forårsage materielle skader.*
- **Bær egnet arbejdstøj og personligt beskyttelsesudstyr.** *Det anbefales at bruge beskyttelsesbriller, egnede beskyttelseshandsker og skridsikre sko.*
- **Brug ikke REMS Vario-Collect 8 / 20 til levnedsmidler, f.eks.** *drikkevand. Led aldrig drikkevand fra Vario-Collect 8 / 20 til et drikkevandsanlæg. Materialerne i REMS Vario-Collect 8 / 20 er ikke fødevaregodkendt.*
- **Lad aldrig det fleksible opsamlingssystem være uden opsyn.** *Væske kan løbe ud og forårsage materielle skader.*
- **Brug ikke REMS Vario-Collect 8 / 20 til aggressive kemikalier Materialerne i REMS Vario-Collect 8 / 20 kan blive beskadiget af aggressive kemikalier.**
- **Beskyt det fleksible opsamlingssystem mod spidse og skarpe genstande.** *Dette reducerer risikoen for materielle skader.*
- **Kontrollér før bortskaffelse af den opsamlede væske, om den må hældes ud i kloakken.** *Overhold de nationale bestemmelser! Dette forhindrer skader på miljøet.*
- **Hold afstand.** *Produktet er udstyret med en magnetisk holder. Det magnetiske felt kan være sundhedsskadeligt for personer med pacemaker. Det magnetiske felt kan beskadige andre produkter. Overhold sikkerhedsafstanden til andre produkter (f.eks. mobiltelefoner, computere, skærme, kreditkort, hukommelseskort osv.).*
- **Børn og personer, der på grund af deres fysiske, sensoriske eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene det fleksible opsamlingssystem sikkert, må ikke bruge dette fleksible opsamlingssystem uden opsyn eller instruktion fra en ansvarlig person.** *Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.*
- **Sørg for, at det fleksible opsamlingssystem kun håndteres af instruerede personer.** *Unge må kun bruge det fleksible opsamlingssystem, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under opsyn af en fagkyndig.*

Forklaring på symbolerne

⚠ FORSIGTIG Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Advarsel om magnetisk felt



Forstyrrelse af driften eller beskadigelse af pacemakere eller implanterede defibrillatorer på grund af magnetfelter

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ FORSIGTIG

REMS Vario-Collect 8 und REMS Vario-Collect 20 er beregnet til opsamling af væsker.
Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Bestillingsnumre

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Arbejdsområde

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Påfyldningsmængde	≤ 8 l	≤ 20 l
Væskernes temperatur	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Tilladte væsker	vand, olie, glykolholdige væsker	vand, olie, glykolholdige væsker
Væskernes pH-værdi	4 – 9,5	4 – 9,5
Gevind udløbsstuds	–	G ¾"

1.3. Udvendige mål

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Vægt

Opsamlingskar/-beholder	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Afløbsrende	0,3 kg (0,7 lb)	–
Roset	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikoneslange	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Bortskaffelse

REMS Vario-Collect 8 og REMS Vario-Collect 20 må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, når de ikke længere er i brug. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne. Se også www.rems.de → Service → Tilbagelevering af gamle apparater.

3. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påviseligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Taipuisia keräysjärjestelmiä koskevia turvallisuusohjeita

⚠ HUOMIO

Lue kaikki taipuisan keräysjärjestelmän mukana toimitetut turvaohjeet ja muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Käytä taipuisaa keräysjärjestelmää vain tarkoituksenmukaisesti ja noudattaen yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

- **Älä käytä taipuisaa keräysjärjestelmää, jos se on vaurioitunut.** *Vuotava neste saattaa aiheuttaa esinevahinkoja.*
- **Käytä soveltuvia työvaatteita ja henkilönsuojaimia.** *On suositeltavaa käyttää suojalaseja, soveltuvia suojakäsineitä ja liukumattomia jalkineita.*
- **Älä käytä REMS Vario-Collect 8/20 -järjestelmää elintarvikkeiden,** *esim. juomaveden yhteydessä. Vario-Collect 8/20 -järjestelmästä ei saa koskaan johtaa juomavettä juomavesiasennukseen. REMS Vario-Collect 8/20 -järjestelmän materiaalit eivät ole elintarvikekelpoisia.*
- **Älä jätä taipuisaa keräysjärjestelmää koskaan ilman valvontaa.** *Vuotava neste saattaa aiheuttaa esinevahinkoja.*
- **Älä käytä REMS Vario-Collect 8/20 -järjestelmää aggressiivisten kemikaalien yhteydessä.** *Aggressiiviset kemikaalit voivat vaurioittaa REMS Vario-Collect 8/20 -järjestelmän materiaaleja.*
- **Suojaa taipuisa keräysjärjestelmä teräviltä esineiltä.** *Tämä vähentää aineellisten vahinkojen vaaraa.*
- **Tarkista ennen kerätyn nesteen hävittämistä, saako sen johtaa jätevesiviemäriin.** *Noudata kansallisia määräyksiä! Tämä auttaa estämään ympäristölle aiheutuvia vahinkoja.*
- **Pidä riittävä etäisyys.** *Tuotteessa on magneettipidike. Magneettikenttä voi vaarantaa sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden terveyden. Magneettikenttä voi vaurioittaa muita tuotteita. Pidä riittävä turvaetäisyys muihin tuotteisiin (esim. matkapuhelimet, tietokoneet, näytöt, luottokortit, muistikortit jne.).*
- **Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi pysty käyttämään taipuisaa keräysjärjestelmää turvallisesti, eivät saa käyttää tätä taipuisaa keräysjärjestelmää ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta.** *Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.*
- **Luovuta taipuisa keräysjärjestelmä ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön.** *Nuoret saavat käyttää taipuisaa keräysjärjestelmää vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.*

Symbolien selitys

⚠ HUOMIO Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Varoitus magneettikentästä



Magneettikentät aiheuttavat häiriöitä sydämentahdistinten tai implantoitujen defibrillaattorien toimintaan tai voivat vaurioittaa niitä.

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ HUOMIO

REMS Vario-Collect 8 ja REMS Vario-Collect 20 on tarkoitettu nesteiden keräämiseen.
Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Tuotenumerot

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Käyttöalue

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Täyttömäärä	≤ 8 l	≤ 20 l
Nesteiden lämpötila	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Sallitut nesteet	vesi, öljy, glykolipitoiset nesteet	vesi, öljy, glykolipitoiset nesteet
Nesteiden pH-arvo	4 – 9,5	4 – 9,5
Poistoyhteen kierteet	–	G ¾"

1.3. Mitat

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Painot

Keräysallas/-säiliö	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Tyhjennyskouru	0,3 kg (0,7 lb)	–
Läpivientitiiviste	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikoniletku	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Jätehuolto

REMS Vario-Collect 8- ja REMS Vario-Collect 20 -järjestelmiä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Ne on hävitettävä asianmukaisesti lakisääteisten määräysten mukaisesti. Katso myös www.rems.de → Huolto → Käytöstä poistettujen laitteiden palautus.

3. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo REMS-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.rems.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteessa havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksa.

Tradução do manual de instruções original

Indicações de segurança para sistemas de recolha flexíveis

⚠ CUIDADO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o sistema de recolha flexível. *Negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar ferimentos graves.*

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Utilize o sistema de recolha flexível corretamente e tendo em atenção as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes.

- **Não utilize o sistema de recolha flexível se este estiver danificado.** *O líquido pode escapar e causar danos materiais.*
- **Utilize vestuário de trabalho e equipamento de proteção individual apropriados.** *Recomenda-se o uso de óculos de segurança, luvas de proteção e calçado antiderrapante apropriados.*
- **Não utilize o REMS Vario-Collect 8 / 20 para alimentos, como** *por* **ex.** *água potável. Nunca conduza água potável do Vario-Collect 8 / 20 para dentro de uma instalação de água potável. Os materiais do REMS Vario--Collect 8 / 20 não cumprem as normas de segurança alimentar*
- **Nunca deixe o sistema de recolha flexível sem supervisão.** *O líquido pode escapar e causar danos materiais.*
- **Não utilize o REMS Vario-Collect 8 / 20 para produtos químicos agressivos.** *Os materiais do REMS Vario--Collect 8 / 20 podem ser danificados por produtos químicos agressivos.*
- **Proteja o sistema de recolha flexível de objetos pontiagudos e afiados.** *Isto reduz o risco de danos materiais.*
- **Antes de descartar o líquido recolhido, verifique se este pode ser despejado na rede de esgotos.** *Observe, para tal, as normas nacionais pertinentes! Isto evita danos ao meio ambiente.*
- **Manter a distância.** *O produto está equipado com um suporte magnético. O campo magnético pode ser prejudicial para as pessoas que usam pacemakers. O campo magnético pode danificar outros produtos. Manter uma distância segura de outros produtos (por ex., telemóveis, computadores, monitores, cartões de crédito, cartões de memória, etc.).*
- Crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou desconhecimento, não são capazes de operar o sistema de recolha flexível de forma segura, não devem utilizar o mesmo sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável. *Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.*
- **Permita que apenas pessoas qualificadas utilizem o sistema de recolha flexível.** *Jovens só devem utilizar o sistema de recolha flexível se tiverem mais de 16 anos e se tal for necessário para atingirem o seu objetivo de formação e se estiverem sob a supervisão de um profissional qualificado.*

Esclarecimento de símbolos

⚠ CUIDADO Perigo com baixo grau de risco, a não observação pode causar lesões moderadas (reversíveis).



Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções



Aviso sobre campos magnéticos



Os campos magnéticos podem interferir com o funcionamento ou danificar pacemakers ou desfibriladores implantados

1. Dados técnicos

Utilização correcta

⚠ CUIDADO

REMS Vario-Collect 8 e REMS Vario-Collect 20 são concebidos para a recolha de líquidos.
Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1. Códigos dos artigos

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Área de trabalho

	REMS Vario-Collect 8	REMS Vario-Collect 20
Quantidade de enchimento	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura dos líquidos	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Líquidos permitidos	Água, óleo, líquidos que contenham glicol	Água, óleo, líquidos que contenham glicol
Valor de pH dos líquidos	4 – 9,5	4 – 9,5
Rosca do bocal de drenagem	–	G ¾"

1.3. Dimensões

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Pesos

Bacia/recipiente de recolha	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Calha de drenagem	0,3 kg (0,7 lb)	–
Roseta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Mangueira de silicone	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Eliminação

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 não devem ser descartado através do lixo doméstico após o final de sua vida útil. Estes devem ser descartados corretamente, em conformidade com as normas estabelecidas por lei. Ver também www.rems.de → Service→ Devolução de eletrodomésticos velhos.

3. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o produto for entregue a uma oficina de assistência a clientes contratada e autorizada REMS sem terem sido efetuadas quaisquer intervenções e sem o produto ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Uma lista das oficinas de assistência a clientes contratadas e autorizadas REMS está disponível para consulta na Internet em www.rems.de. Nos países que não estejam aí listados o produto deve ser entregue no SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, assim como reclamações devido a uma violação intencional do dever e reclamações em matéria da lei de responsabilidade por produtos, manter-se-ão inalterados.

A esta garantia aplica-se o direito alemão com exceção das disposições em matéria de remessa do direito privado internacional alemão, assim como excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG). O garante desta garantia do fabricante válida a nível mundial é a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa dla elastycznych systemów wychwytowych

⚠ PRZESTROGA

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do Proponowane tłumaczenie: Elastycznego systemu filtrującego. *Zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może skutkować ciężkimi obrażeniami ciała.*

Zachować do późniejszego wglądu wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Elastyczny system wychwytowy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem przestrzegając ogólnych przepisów bezpieczeństwa oraz w sprawie zapobiegania wypadkom.

- **Nie wolno używać elastycznego systemu filtrującego, jeżeli jest uszkodzony.** *Ciecz może wyciec i spowodować szkody materialne.*
- **Stosować odpowiednią odzież roboczą i środki ochrony indywidualnej.** *Zaleca się stosowanie okularów ochronnych, odpowiednich rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego.*
- **Nie używać REMS Vario-Collect 8 / 20 do produktów spożywczych, np.** *wody pitnej. Nigdy nie spuszczać wody pitnej z Vario-Collect 8 / 20 do instalacji wody pitnej. Materiały, z których wykonano REMS Vario-Collect 8 / 20, nie są przeznaczone do kontaktu z żywnością.*
- **Nie pozostawiać nigdy elastycznego systemu filtrującego bez nadzoru.** *Ciecz może wyciec i spowodować szkody materialne.*
- **Nie używać REMS Vario-Collect 8 / 20 do agresywnych środków chemicznych.** *Materiały, z których wykonano REMS Vario-Collect 8 / 20, mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem agresywnych środków chemicznych.*
- **Chronić elastyczny system filtrujący przed spiczastymi i ostrymi przedmiotami.** *Zmniejsza to ryzyko jego uszkodzenia.*
- **Przed usunięciem zebranej cieczy należy sprawdzić, czy można ją spuścić do kanalizacji.** *Należy przestrzegać krajowych przepisów w tym zakresie! Zapobiega to szkodom dla środowiska.*
- **Zachować odstęp.** *Produkt jest wyposażony w uchwyt magnetyczny. Pole magnetyczne może zagrażać zdrowiu osób z wszczepionym rozrusznikiem serca. Pole magnetyczne może uszkodzić inne produkty. Zachować bezpieczną odległość od innych produktów (np. telefonów komórkowych, komputerów, kart kredytowych, kart pamięci, itp.).*
- **Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi elastycznego systemu filtrującego nie wolno użytkować niniejszego elastycznego systemu filtrującego bez nadzoru kompetentnej osoby.** *W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.*
- **Elastyczny system filtrujący powierzać wyłącznie przeszkolonym osobom.** *Młodocianym wolno użytkować niniejszy elastyczny system filtrujący jedynie po ukończeniu 16 roku życia, w ramach praktyki zawodowej i wyłącznie pod nadzorem fachowca.*

Objaśnienie symboli

⚠ PRZESTROGA	Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed polem magnetycznym
	Zakłócenia w działaniu lub uszkodzenia rozruszników serca lub wszczepionych defibrylatorów spowodowane przez pola magnetyczne

1. Dane techniczne

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ PRZESTROGA

REMS Vario-Collect 8 i REMS Vario-Collect 20 są przeznaczone do filtrowania cieczy.
Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i są tym samym niedozwolone.

1.1. Numery artykułów

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Zakres roboczy

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Pojemność	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura cieczy	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Dopuszczalne ciecze	woda, olej, zawierające glikol ciecze	woda, olej, zawierające glikol ciecze
Wartość pH cieczy	4 – 9,5	4 – 9,5
Gwint króćca spustowego	–	G ¾"

1.3. Wymiary

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Ciężar

Wanna/zbiornik wychwytowy	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Rynna spustowa	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozeta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Wąż silikonowy	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Usuwanie odpadów

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 po zakończeniu użytkowania nie wolno usuwać z odpadami domowymi. Należ go usunąć zgodnie z właściwymi przepisami. Patrz również www.rems.de → Serwis → Odbiór zużytego sprzętu.

3. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu sprowadzające się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużywania, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane wyłącznie pod warunkiem, że produkt zostanie dostarczony do autoryzowanego serwisu REMS bez śladów ingerencji i w stanie nierozebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki w obie strony ponosi użytkownik.

Listę autoryzowanych serwisów REMS można znaleźć w Internecie pod adresem www.rems.de. W przypadku braku serwisu w danym kraju produkt należy dostarczyć do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Niemcy. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika, w szczególności prawa do składania do sprzedawcy roszczeń reklamacyjnych z tytułu rękojmi za wady oraz umyślnego naruszenia obowiązków i odpowiedzialności prawnej za produkt.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem przepisów niemieckiego prawa prywatnego międzynarodowego i Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Niniejszej międzynarodowej gwarancji udziela REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Niemcy.

Překlad originálu návodu k použití

Bezpečnostní pokyny pro flexibilní záchytné systémy

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto flexibilního záchytného systému. *Nedostatky při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit těžká zranění.*

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Používejte flexibilní záchytný systém pouze určeným způsobem. Dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy o ochraně zdraví.

- **Nepoužívejte flexibilní záchytný systém, pokud je poškozený.** *Může dojít k úniku kapaliny a poškození majetku.*
- **Noste vhodné pracovní oděvy a osobní ochranné prostředky.** *Doporučujeme používat ochranné brýle, vhodné ochranné rukavice a protiskluzovou obuv.*
- **REMS Vario-Collect 8/20 nepoužívejte pro potraviny,** *např. pitnou vodu. Nikdy nepoužívejte pitnou vodu z Vario-Collect 8/20 v instalacích pitné vody. Materiály použité u zařízení REMS Vario-Collect 8/20 nejsou vhodné pro styk s potravinami.*
- **Nikdy nenechávejte flexibilní záchytný systém bez dozoru.** *Může dojít k úniku kapaliny a poškození majetku.*
- **REMS Vario-Collect 8/20 nepoužívejte pro agresivní chemikálie.** *Materiály systému REMS Vario-Collect 8/20 mohou být poškozeny agresivními chemikáliemi.*
- **Chraňte flexibilní záchytný systém před ostrými a špičatými předměty.** *Tím se snižuje riziko poškození majetku.*
- **Před likvidací zachycené kapaliny zkontrolujte, zda je možné ji vypustit do kanalizace.** *Dodržujte příslušné vnitrostátní předpisy! Tím se zabrání škodám na životním prostředí.*
- **Udržujte odstup.** *Výrobek je vybavený magnetickým držákem. Magnetické pole může být zdraví škodlivé pro nositele kardiostimulátorů. Magnetické pole může poškodit jiné výrobky. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od jiných výrobků (např. mobilních telefonů, počítačů, monitorů, kreditních karet, paměťových karet).*
- **Děti a osoby, které na základě fyzických, smyslových či duševních schopností nebo nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento přístroj bezpečně obsluhovat, ho nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.** *V opačném případě vzniká nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.*
- **Flexibilní záchytný systém svěřujte pouze proškoleným osobám.** *Mladiství smějí s flexibilním záchytným systémem pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle nebo se tak děje pod dohledem odborníka.*

Vysvětlení symbolů

⚠ UPOZORNĚNÍ Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).



Před použitím čtěte návod k použití



Varování před magnetickým polem



Rušení provozu nebo poškození kardiostimulátorů nebo implantovaných defibrilátorů způsobené magnetickými poli

1. Technická data

Použití odpovídající určení

⚠ UPOZORNĚNÍ

REMS Vario-Collect 8 a REMS Vario-Collect 20 jsou určeny k zachycování kapalin.
Jiná použití neodpovídají určení a jsou tudíž nepřípustná.

1.1. Čísla položek

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Pracovní rozsah

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Plnicí množství	≤ 8 l	≤ 20 l
Teplota kapalin	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Povolené kapaliny	voda, olej, glykolové kapaliny	voda, olej, glykolové kapaliny
Hodnota pH kapalin	4 – 9,5	4 – 9,5
Závit výpustního hrdla	–	G ¾"

1.3. Rozměry

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Hmotnosti

Záchytná vana/nádoba	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Odtokový žlab	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozeta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonová hadice	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Likvidace

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 nesmějí být po skončení životnosti likvidovány s běžným domovním odpadem. Musí být řádně zlikvidovány podle zákonných předpisů. Viz také www.rems.de → Servis → Zpětný odběr starých zařízení.

3. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinnosti a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Bezpečnostné upozornenia pre flexibilné záchytné systémy

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento flexibilný záchytný systém vybavený. *Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť vznik závažných poranení.*

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

Flexibilný záchytný systém používajte iba v súlade s určením a v súlade so všeobecnými bezpečnostnými predpismi a predpismi na zabránenie vzniku nehôd.

- **Flexibilný záchytný systém nepoužívajte, ak je poškodený.** *Kvapalina môže uniknúť a spôsobiť škody na majetku.*
- **Noste vhodný pracovný odev a osobné ochranné prostriedky.** *Odporúčajú sa ochranné okuliare, vhodné ochranné rukavice a protišmyková obuv.*
- **REMS Vario-Collect 8/20 nepoužívajte pre potraviny,**. *napr. pitná voda. Nikdy neodvádzajte pitnú vodu z Vario-Collect 8/20 do inštalácie pitnej vody. Materiály REMS Vario-Collect 8/20 nie sú bezpečné pre potraviny.*
- **Nikdy nenechávajte flexibilný záchytný systém bez dozoru.** *Kvapalina môže uniknúť a spôsobiť škody na majetku.*
- **Nepoužívajte REMS Vario-Collect 8/20 na agresívne chemikálie.** *Materiály REMS Vario-Collect 8/20 sa môžu pôsobením agresívnych chemikálií poškodiť.*
- **Chráňte flexibilný záchytný systém pred ostrými a špicatými predmetmi.** *Znižuje sa tým riziko poškodenia majetku.*
- **Pred likvidáciou zachytenej kvapaliny skontrolujte, či je povolené vypustiť ju do kanalizácie.** *Dodržiavajte pritom národné predpisy! Zabránite tak znečisteniu životného prostredia.*
- **Udržujte odstup.** *Výrobok je vybavený magnetickým držiakom. Magnetické pole môže byť nebezpečné pre zdravie používateľov kardiostimulátora. Magnetické pole môže poškodiť iné výrobky. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od iných výrobkov (napríklad mobilných telefónov, počítačov, monitorov, kreditných kariet, pamäťových kariet atď.).*
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností či neznalosti nie sú spôsobilé obsluhovať flexibilný záchytný systém bezpečne, nesmú tento flexibilný záchytný systém používať bez dozoru alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby.** *V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybnej obsluhy a vzniku poranení.*
- **Flexibilný záchytný systém smie obsluhovať iba vyškolený personál.** *Mladiství osoby smú flexibilný záchytný systém používať iba vtedy, keď sú staršie ako 16 rokov, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov pri ich vzdelávaní a ak sú pod dozorom odborníka.*

Vysvetlenie symbolov

⚠ UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).



Pred použitím čítajte návod k použitiu



Výstraha pred magnetickým poľom



Rušenie činnosti alebo poškodenie kardiostimulátorov alebo implantovaných defibrilátorov v dôsledku magnetických polí

1. Technické dáta

Použitie zodpovedajúce určeniu

⚠ UPOZORNENIE

REMS Vario-Collect 8 a REMS Vario-Collect 20 sú určené na zachytávanie kvapalín.
Iné použitia nezodpovedajú určeniu a sú teda neprípustné.

1.1. Čísla položiek

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Pracovný rozsah

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Množstvo náplne	≤ 8 l	≤ 20 l
Teplota kvapalín	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Povolené kvapaliny	voda, olej, kvapaliny obsahujúce glykol	voda, olej, kvapaliny obsahujúce glykol
Hodnota pH kvapalín	4 – 9,5	4 – 9,5
Závit výtokového hrdla	–	G ¾"

1.3. Rozmery

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Hmotnosti

Záchytná vaňa/zásobník	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Odtokový kanál	0,3 kg (0,7 lb)	–
Ružica	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikónová hadica	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Likvidácia

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 sa po skončení ich používania nesmú likvidovať v domovom odpade. Je potrebné ich riadnym spôsobom zlikvidovať podľa zákonných predpisov. Pozri tiež www.rems.de → Service (Servis) → Altgeräterücknahme (Vrátenie starých zariadení).

3. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

A flexibilis felfogórendszerekre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ VIGYÁZAT

Kérjük, hogy olvassa el a flexibilis felfogórendszerhez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat, műszaki adatokat és nézze meg az ábrákat. *A biztonsági tudnivalók és utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet.*

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

A flexibilis felfogórendszert csak rendeltetésszerűen használja, és ügyeljen az általános biztonsági és baleset-megelőzési előírások betartására.

- **Ne használja a flexibilis felfogórendszert, ha az sérült.** *A folyadék kifolyhat és anyagi károkat okozhat.*
- **Viseljen megfelelő munkaruhát és egyéni védőfelszerelést.** *Védőszemüveg, megfelelő védőkesztyű és csúszásmentes lábbeli viselése ajánlott.*
- **A REMS Vario-Collect 8/20 készüléket ne használja élelmiszerekhez, pl.** *ivóvízhez. Soha ne vezessen ivóvizet a Vario-Collect 8/20 készülékből ivóvizes rendszerbe. A REMS Vario-Collect 8 / 20 anyagai nem alkalmasak élelmiszerek számára.*
- **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a flexibilis felfogórendszert.** *A folyadék kifolyhat és anyagi károkat okozhat.*
- **A REMS Vario-Collect 8/20 készüléket ne használja agresszív vegyszerekhez.** *A REMS Vario-Collect 8 / 20 anyagai agresszív vegyszerek hatására megsérülhetnek.*
- **Védje a flexibilis felfogórendszert hegyes és éles tárgyaktól.** *Ezáltal csökken az anyagi károk kockázata.*
- **Az összegyűjtött folyadék ártalmatlanítása előtt ellenőrizze, hogy azt a szennyvízcsatornába lehet-e engedni.** *Ügyeljen az adott országban érvényes előírások betartására! Ez megakadályozza a környezeti károk keletkezését.*
- **Tartson távolságot.** *A termék mágneses tartóval van felszerelve. A mágneses mező veszélyes lehet a pacemakerrel rendelkező személyek egészségére. A mágneses mező károsíthatja a többi terméket. Tartson biztonságos távolságot más termékektől (pl. mobiltelefonok, számítógépek, monitorok, hitelkártyák, memóriakártyák stb.).*
- **Gyermekek és olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy ismereteik hiánya miatt nem képesek a flexibilis felfogórendszert biztonságosan használni, nem használhatják ezt a flexibilis felfogórendszert felügyelet vagy felelős személy utasítása nélkül.** *Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.*
- **A flexibilis felfogórendszert csak oktatásban részesített személyek használhatják.** *Fiatalkorúak csak akkor használhatják a flexibilis felfogórendszert, ha elmúltak 16 évesek, ez a képzési céljuk eléréséhez szükséges, és szakértő felügyelete alatt állnak.*

Szimbólumok magyarázata

⚠ VIGYÁZAT Alacsonyszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).



A használat előtt olvassa el a használati utasítást



Figyelmeztetés mágneses mezőre



Szívritmus-szabályozó, illetve implantált defibrillátor üzemének megzavarása vagy károsítása mágneses mező által

1. Technikai adatok

Az utasításnak megfelelő használat

⚠ VIGYÁZAT

A REMS Vario-Collect 8 és a REMS Vario-Collect 20 folyadékok felfogására szolgál.
Egyéb felhasználás nem felel meg az előírtaknak így az nem is helyes.

1.1. Cikkszámok

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Munkaterjedelem

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Töltési mennyiség	≤ 8 l	≤ 20 l
A folyadékok hőmérséklete	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Megengedett folyadékok	víz, olaj, glikoltartalmú folyadékok	víz, olaj, glikoltartalmú folyadékok
A folyadékok pH-értéke	4 – 9,5	4 – 9,5
Lefolyócsonk menete	–	G ¾"

1.3. Méretek

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Súlyok

Fogadóedény/-tartály	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Lefolyócsatorna	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozetta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Szilikontömlő	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Megsemmisítés

A REMS Vario-Collect 8 és a REMS Vario-Collect 20 használat után nem helyezhető a háztartási hulladékba. Ezeket a törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Lásd még: www.rems.de → Szolgáltatások → Régi készülékek visszavétele.

3. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetésszerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda- és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

Az autorizált szerződéses REMS márkaszervizek listája megtalálható a www.rems.de címen. Az itt fel nem tüntetett országok esetében a terméket el kell juttatni az alábbi címre: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. A viszonteladó törvényes jogait a felhasználóval szemben, főleg a jótálláshoz való jog hibák esetén, mint követelések szándékos kötelezettségszegés alapján és a termékfelelősségi jogi igények, ez a garanciát nem korlátozza.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, a német nemzetközi magánjog rendelkezései és az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezmények (CISG) kizárásával. Világszerte érvényes gyártói garancia szolgáltatója a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország.

Prijevod izvornih uputa za rad

Sigurnosne upute za fleksibilne sustave za pohranu tekućina

⚠ OPREZ

Pročitajte sve sigurnosne upute, naputke, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj fleksibilni sustav za pohranu tekućina. *Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti teških ozljeda.*

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Fleksibilni sustav za pohranu tekućina koristite samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propisima i propisima za sprječavanje nesreća.

- **Nemojte koristiti fleksibilni sustav za pohranu tekućina ako je oštećen.** *U tom slučaju postoji opasnost od ispuštanja tekućine i nastanka materijalne štete.*
- **Nosite odgovarajuću radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu.** *Nosite zaštitne naočale, prikladne zaštitne rukavice i neklizajuću obuću.*
- **Nemojte koristiti REMS Vario-Collect 8/20 za živežne namirnice poput vode za piće**. *Vodu iz proizvoda Vario-Collect 8/20 nemojte unositi u instalaciju pitke vode. Materijali od kojih je izrađen proizvod REMS Vario-Collect 8/20 nisu prikladni čuvanje živežnih namirnica.*
- **Nemojte ostavljati fleksibilni sustav za pohranu tekućina bez nadzora.** *U tom slučaju postoji opasnost od ispuštanja tekućine i nastanka materijalne štete.*
- **Nemojte koristiti REMS Vario-Collect 8/20 za čuvanje agresivnih kemikalija.** *One mogu oštetiti materijale od kojih je izrađen proizvod REMS Vario-Collect 8/20.*
- **Zaštitite fleksibilni sustav za pohranu tekućina od oštrih i šiljastih predmeta.** *Tako ćete umanjiti opasnost od materijalne štete.*
- **Prije uklanjanja prikupljene tekućine provjerite smijete li ju ispustiti u kanalizaciju.** *Pridržavajte se lokalnih propisa! Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.*
- **Držite se na odgovarajućoj udaljenosti.** *Proizvod ima magnetni držač. Magnetsko polje može ugroziti zdravlje osoba s ugrađenim elektrostimulatorima srca. Osim toga, magnetsko polje može oštetiti druge proizvode. Održavajte sigurni razmak od drugih proizvoda (npr. mobitela, računala, monitora, kreditnih kartica, memorijskih kartica itd.).*
- **Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati fleksibilnim sustavom za pohranu tekućina, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe.** *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.*
- **Prepustite fleksibilni sustav za pohranu tekućina na korištenje samo upućenim osobama.** *Mladež smije rukovati fleksibilnim sustavom za pohranu tekućina samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.*

Tumačenje simbola

⚠ OPREZ Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Upozorenje na opasnost od magnetskog polja



Magnetska polja mogu ometati rad ili oštetiti elektrostimulatore srca ili implantirane defibrilatore

1. Tehnički podaci

Namjenska uporaba

⚠ OPREZ

Proizvodi REMS Vario-Collect 8 i REMS Vario-Collect 20 namijenjeni su za prikupljanje tekućina.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Kataloški brojevi artikala

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Radno područje

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Količina punjenja	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura tekućina	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Dopuštene tekućine	Voda, ulje, tekućine koje sadrže glikol	Voda, ulje, tekućine koje sadrže glikol
pH-vrijednost tekućina	4 – 9,5	4 – 9,5
Navoj ispusnog nastavka	–	G ¾"

1.3. Dimenzije

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Težina

Prihvatno korito/spremnik	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Odvodni žlijeb	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozeta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonsko crijevo	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Zbrinjavanje u otpad

Proizvodi REMS Vario-Collect 8 i REMS Vario-Collect 20 se po isteku radnog vijeka ne smiju odložiti u komunalni otpad. Odlaganje u otpad mora biti u skladu s mjerodavnim zakonskim propisima. Pogledajte i www.rems.de → Servis → Povrat rabljenih uređaja.

3. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrsishodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlaštenih REMS ugovornih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Popis REMS ugovornih radionica možete pronaći na internetskoj stranici www.rems.de. Za zemlje koje nisu tamo navedene, proizvod možete popraviti/servisirati preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namjernog kršenja obveza i jamstva proizvođača ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa njemačkog Međunarodnog privatnog prava te uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davatelj ovog proizvođačkog jamstva koje vrijedi u čitavom svijetu je tvrtka REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Prevod originalnog uputstva za rad

Bezbednosne napomene za fleksibilne sisteme za čuvanje tečnosti

⚠ OPREZ

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj fleksibilni sistem za čuvanje tečnosti. *Propusti prilikom uvažavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti teških povreda.*

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Koristite ovaj fleksibilni sistem za čuvanje tečnosti samo u svrhu za koju je namenjen i u skladu sa opštim bezbednosnim propisima i propisima za sprečavanje nesreća.

- **Nemojte da koristite fleksibilni sistem za čuvanje tečnosti ako je oštećen.** *Tečnost bi tada mogla da iscuri i pruzrokuje materijalnu štetu.*
- **Nosite odgovarajuću radnu odeću i ličnu zaštitnu opremu.** *Nosite zaštitne naočare, prikladne zaštitne rukavice i neklizajuću obuću.*
- **Nemojte da koristite REMS Vario-Collect 8/20 za čuvanje prehrambenih namirnica poput vode za piće**. *Vodu koju ste držali u proizvodu Vario-Collect 8/20 nemojte sipati u instalaciju pitke vode. Materijali od kojih je izrađen proizvod REMS Vario-Collect 8/20 nisu prikladni čuvanje prehrambenih namirnica.*
- **Nemojte da ostavljate fleksibilni sistem za čuvanje tečnosti bez nadzora.** *Tečnost bi tada mogla da iscuri i pruzrokuje materijalnu štetu.*
- **Nemojte da koristite REMS Vario-Collect 8/20 za čuvanje agresivnih hemikalija.** *One mogu da oštetite materijale od kojih je izrađen proizvod REMS Vario-Collect 8/20.*
- **Zaštitite fleksibilni sustem za čuvanje tečnosti od oštrih i šiljatih predmeta.** *Time ćete umanjiti opasnost od materijalne štete.*
- **Pre uklanjanja prikupljene tečnosti proverite da ona sme da se ispusti u kanalizaciju.** *Pridržavajte se lokalnih propisa! Time ćete doprineti očuvanju životne sredine.*
- **Držite se na odgovarajućoj udaljenosti.** *Proizvod ima magnetni držač. Magnetsko polje može ugroziti zdravlje ljudi sa ugrađenim elektrostimulatorima srca. Osim toga, magnetsko polje može da ošteti druge proizvode. Održavajte sigurni razmak od drugih proizvoda (npr. mobilnih telefona, računara, monitora, kreditnih kartica, memorijskih kartica, itd.).*
- **Deca i osobe koje na osnovu svojih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatka znanja i iskustva nisu u mogućnosti da bezbedno rukuju fleksibilnim sistemom za čuvanje tečnosti ne smeju da ga koriste bez nadgledanja ili upućivanja od strane odgovorne osobe.** *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
- **Prepustite fleksibilni sistem za čuvanje tečnosti na korišćenje samo upućenim osobama.** *Mladi smeju da rukuju fleksibilnim sistemom za čuvanje tečnosti samo ako su stariji od 16 godina i to u svrhu školovanja odnosno stručnog obučavanja, obavezno pod nadzorom stručne osobe.*

Tumačenje simbola

⚠ OPREZ — Opasnost niskog stepena rizika, koja bi u slučaju nepoštovanja mogla da izazove srednje teške povrede (koje se mogu sanirati).



Pre prve upotrebe pročitajte uputstvo za rad



Upozorenje o magnetnom polju



Prekid rada ili oštećenje pejsmejkera ili implantiranih defibrilatora usled magnetnih polja

1. Tehnički podaci

Namenska upotreba

⚠ OPREZ

Proizvodi REMS Vario-Collect 8 i REMS Vario-Collect 20 namenjeni su za prikupljanje tečnosti.
Svi ostali načini upotrebe su nenamenski i iz tog razloga nisu dozvoljeni.

1.1. Kataloški brojevi artikala

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Radna oblast

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Količina punjenja	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura tečnosti	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Dozvoljene tečnosti	Voda, ulje, tečnosti koje sadrže glikol	Voda, ulje, tečnosti koje sadrže glikol
pH-vrednost tečnosti	4 – 9,5	4 – 9,5
Navoj ispusnog nastavka	–	G ¾"

1.3. Dimenzije

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Težine

Prihvatno korito/posuda	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Odvodni žleb	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozeta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonsko crevo	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Odlaganje u otpad

Proizvodi REMS Vario-Collect 8 i REMS Vario-Collect 20 se po isteku radnog vika ne smeju odložiti u komunalni otpad. Odlaganje u otpad mora biti u skladu sa važećim zakonskim propisima. Pogledajte i www.rems.de → Servis → Povraćaj rashodovane opreme.

3. Garancija proizvođača

Garantni rok je 12 meseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj moraju biti naznačeni naziv/oznaka artikla i datum kupovine. Sve greške u radu uređaja koje nastanu unutar garantnog roka, a za koje se dokaže da su prouzrokovane greškama u proizvodnji ili materijalu, biće odstranjene bez ikakve novčane naknade. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka se garantni ne produžava niti se obnavlja. Štete, čiji uzrok može da se svede na prirodno habanje, nestručno korišćenje ili zloupotrebu uređaja, nepoštovanje propisa i uputstava za rad, primenu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrsishodnu primenu kao i sopstvene ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje kompanija REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene garancijom.

Zahvate koje obuhvata garancija smeju da obavljaju samo ovlašćene ugovorne radionice kompanije REMS. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlašćenih ugovornih radionica kompanije REMS bez ikakvih prethodnih intervencija i ako nije rastavljen na delove. Zamenjeni artikli ili delovi postaju vlasništvo kompanije REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Spisak ovlašćenih ugovornih radionica kompanije REMS možete da pronađete na internet stranici www.rems.de. Za zemlje koje tamo nisu navedene, proizvod možete da dobijete preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Nemačka. Zakonska prava korisnika, a naročito u pogledu prava na reklamacije prema prodavcu u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namernog kršenja obaveza i dužnosti proizvođača ovom garancijom ostaju netaknuta.

Za ovu garanciju važi nemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa nemačkog Međunarodnog privatnog prava i uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davalac ove garancije proizvođača koja važi u čitavom svetu je kompanija REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemačka.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Varnostni napotki za fleksibilne zbiralne sisteme

⚠ POZOR

Preberite vse varnostne napotke, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljen ta fleksibilni zbiralni sistem. *Napake pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Fleksibilni zbiralni sistem uporabljajte v skladu z namembnostjo in z upoštevanjem splošnih varnostnih navodil in navodil za preprečitev nesreč.

- **Ne uporabljajte fleksibilnega zbiralnega sistema, če je poškodovan.** *Lahko pride do iztekanja tekočine, kar lahko povzroči materialno škodo.*
- **Nosite primerno delovno obleko in osebno zaščitno opremo.** *Priporoča se uporaba zaščitnih očal, primernih zaščitnih rokavic in nedrseče obutve.*
- **Sistema REMS Vario-Collect 8/20 ne uporabljajte za živila, npr.** *pitno vodo. Nikoli ne dovajajte pitne vode iz sistema Vario-Collect 8/20 v napeljavo za pitno vodo. Materiali sistema REMS Vario-Collect 8/20 niso primerni za stik z živili.*
- **Fleksibilnega zbiralnega sistema nikoli ne puščajte brez nadzora.** *Lahko pride do iztekanja tekočine, kar lahko povzroči materialno škodo.*
- **Sistema REMS Vario-Collect 8/20 ne uporabljajte za agresivne kemikalije.** *Materiali sistema REMS Vario--Collect 8/20 se lahko zaradi agresivnih kemikalij poškodujejo.*
- **Fleksibilni zbiralni sistem zaščitite pred koničastimi in ostrimi predmeti.** *S tem se zmanjša tveganje za materialno škodo.*
- **Pred odstranitvijo zbrane tekočine preverite, ali jo je dovoljeno odvesti v kanalizacijo.** *Pri tem upoštevajte nacionalne predpise! S tem preprečite škodo v okolju.*
- **Ohranite razdaljo.** *Izdelek je opremljen z magnetnim držalom. Magnetno polje je lahko nevarno za zdravje oseb s srčnim spodbujevalnikom. Magnetno polje lahko poškoduje druge izdelke. Ohranite varno razdaljo od drugih izdelkov (npr. mobilnih telefonov, računalnikov, monitorjev, kreditnih kartic, pomnilniških kartic itd.).*
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih duševnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanja niso sposobne varno uporabljati fleksibilnega zbiralnega sistema, tega fleksibilnega zbiralnega sistema ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja, ki ga opravi odgovorna oseba. *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.*
- **Fleksibilni zbiralni sistem prepustite izključno izšolanemu osebju.** *Mladostniki smejo fleksibilni zbiralni sistem uporabljati samo, če so starejši od 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorom strokovnjaka.*

Razlaga simbolov

⚠ POZOR Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Opozorilo glede magnetnega polja



Motnje delovanja ali poškodbe srčnih spodbujevalnikov ali vsajenih defibrilatorjev zaradi magnetnih polj

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ POZOR

Sistem REMS Vario-Collect 8 in sistem REMS Vario-Collect 20 sta namenjena zbiranju tekočin.
Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Številke artiklov

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Delovno območje

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Polnilna količina	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatura tekočin	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Dovoljene tekočine	voda, olje, tekočine z vsebnostjo glikola	voda, olje, tekočine z vsebnostjo glikola
pH-vrednost tekočin	4 – 9,5	4 – 9,5
Navoj odtočnega nastavka	–	G ¾"

1.3. Dimenzije

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Teže

Zbiralna kad/posoda	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Odtočni žleb	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozeta	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikonska cev	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Odstranitev odpadkov

Sistem REMS Vario-Collect 8 in sistem REMS Vario-Collect 20 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno ju morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Glejte tudi www.rems.de → Servis → Prevzem starih naprav.

3. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščeno pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Traducere manual de utilizare original

Instrucțiuni de siguranță pentru sistemele flexibile de colectare

⚠ ATENȚIE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice pentru acest sistem flexibil de colectare. *Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare poate conduce la accidente grave.*

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.

Folosiți sistemul flexibil de colectare numai în scopul prevăzut, cu respectarea instrucțiunilor generale de siguranță și a normelor de prevenire a accidentelor.

- **Nu utilizați sistemul flexibil de colectare dacă este deteriorat.** *Lichidul se poate scurge și poate provoca daune materiale.*
- **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată și echipament individual de protecție.** *Se recomandă purtarea de ochelari de protecție, mănuși de protecție adecvate și încălțăminte antiderapantă.*
- **Nu utilizați REMS Vario-Collect 8/20 pentru alimente, de ex.** *apă potabilă. Nu duceți niciodată apa potabilă din Vario-Collect 8/20 într-o instalație de apă potabilă. Materialele REMS Vario-Collect 8/20 nu sunt adecvate pentru contactul cu produse alimentare.*
- **Nu lăsați niciodată nesupravegheat sistemul flexibil de colectare.** *Lichidul se poate scurge și poate provoca daune materiale.*
- **Nu utilizați REMS Vario-Collect 8/20 pentru substanțe chimice agresive.** *Materialele REMS Vario-Collect 8/20 pot fi deteriorate de substanțe chimice agresive.*
- **Protejați sistemul flexibil de colectare împotriva obiectelor ascuțite și tăioase.** *Astfel se reduce riscul de daune materiale.*
- **Înainte de a elimina lichidul colectat, verificați dacă este permisă scurgerea acestuia în canalizare.** *Respectați prevederile naționale în acest sens! Acest lucru previne daunele aduse mediului.*
- **Păstrați distanța.** *Produsul este echipat cu un suport magnetic. Câmpul magnetic poate fi periculos pentru sănătatea purtătorilor de stimulatoare cardiace. Câmpul magnetic poate deteriora alte produse. Păstrați o distanță de siguranță față de alte produse (de exemplu, telefoane mobile, computere, monitoare, carduri de credit, carduri de memorie etc.).*
- Copiilor și persoanelor care, din cauza unor deficiențe de natură fizică, psihică sau senzorială sau din cauza lipsei de experiență și cunoștințe în domeniu, nu au capacitatea să folosească în siguranță sistemul flexibil de colectare, le este interzisă utilizarea acestui sistem flexibil de colectare fără supraveghere, sau fără să fi participat anterior la un instructaj organizat de o persoană responsabilă **În caz contrar, există pericolul de folosire incorectă și de accidentări.**
- **Nu lăsați sistemul flexibil de colectare la îndemâna persoanelor neinstruite în acest sens.** *Tinerii pot folosi sistemul flexibil de colectare numai dacă au împlinit vârsta de 16 ani, dacă aceste lucrări sunt necesare pentru pregătirea lor profesională și numai dacă se află sub supravegherea unui specialist.*

Legendă simboluri

⚠ ATENȚIE Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).



Citiţi manualul de utilizare înainte de a pune în funcţiune aparatul



Avertisment privind câmpul magnetic



Întreruperea funcționării sau deteriorarea stimulatoarelor cardiace sau a defibrilatoarelor implantate din cauza câmpurilor magnetice

1. Date tehnice

Utilizarea conform destinaţiei prevăzute

⚠ ATENŢIE

REMS Vario-Collect 8 și REMS Vario-Collect 20 sunt concepute pentru colectarea de lichide.
Folosirea în orice alt scop este necorespunzătoare destinaţiei stabilite, fiind, prin urmare interzisă.

1.1. Coduri de identificare

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Domeniul de lucru

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Cantitate de umplere	≤ 8 l	≤ 20 l
Temperatură lichide	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Lichide admise	apă, ulei, lichide cu conținut de glicol	apă, ulei, lichide cu conținut de glicol
Valoare pH lichide	4 – 9,5	4 – 9,5
Racord de scurgere filetat	–	G ¾"

1.3. Dimensiuni

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Greutăţi

Bazin/recipient de colectare	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Jgheab de scurgere	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozetă	0,1 kg (0,2 lb)	–
Furtun de silicon	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Reciclarea

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer după ce sunt scoase din uz. Acestea se vor recicla în mod corespunzător, conform normelor în vigoare. A se vedea www.rems.de → Service → preluarea echipamentelor uzate.

3. Garanţia producătorului

Perioada de garanţie este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menţionate data cumpărării şi denumirea produsului. Defecţiunile apărute în perioada de garanţie şi care s-au dovedit a fi o consecinţă a unor erori de fabricaţie sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanţie nu se prelungeşte şi nu se actualizează din momentul remedierii defecţiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanţie defecţiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucţiunilor de utilizare, folosirii unor agenţi tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenţii proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparaţiile necesare în perioada de garanţie se vor efectua exclusiv în atelierele autorizate de firma REMS. Reclamaţiile vor fi acceptate numai dacă produsul este predat fără niciun fel de intervenţii prealabile, în stare asamblată, la unul din atelierele de reparaţii autorizate contractual de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

O prezentare a atelierelor de reparaţii autorizate contractual de firma REMS este accesibilă pe Internet la adresa www.rems.de. Pentru țările care nu sunt menționate în această listă, produsul trebuie predat la SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanţie faţă de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, precum și drepturile datorită nerespectării intenționate a obligațiilor și pe baza legislației în materie de răspundere, nu sunt afectate de prezenta garanţie.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabile reglementările de drept privat german internațional și nici Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG). Persoana juridică care acordă această garanție valabilă la nivel mondial este firma REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Правила техники безопасности для гибких улавливающих систем

⚠ ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, входящими в комплект поставки этой гибкой улавливающей системы. *Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к получению тяжелых травм.*

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

Использовать гибкую улавливающую систему только по назначению с соблюдением общих правил по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев.

- **Не пользуйтесь гибкой улавливающей системой, если она повреждена.** *Жидкость может вытечь и привести к материальному ущербу.*
- **Носите подходящую рабочую одежду и средства индивидуальной защиты.** *Рекомендуется использовать защитные очки, подходящие защитные перчатки и нескользящую обувь.*
- **Не использовать REMS Vario-Collect 8 / 20 для пищевых продуктов,** *напр., питьевой воды. Никогда не направляйте питьевую воду из Vario-Collect 8 / 20 в систему питьевого водоснабжения. Материалы, из которых изготовлена REMS Vario-Collect 8 / 20, не пригодны для контакта с пищевыми продуктами.*
- **Никогда не оставляйте гибкую улавливающую систему без присмотра.** *Жидкость может вытечь и привести к материальному ущербу.*
- **Не используйте REMS Vario-Collect 8 / 20 для агрессивных химических веществ.** *Материалы REMS Vario-Collect 8 / 20 могут быть повреждены агрессивными химическими веществами.*
- **Защищайте гибкую улавливающую систему от острых и режущих предметов.** *Это снижает риск повреждения имущества.*
- **Перед утилизацией собранной жидкости проверьте, можно ли сбрасывать ее в канализацию.** *При этом соблюдайте национальные правила! Это предотвращает нанесение ущерба окружающей среде.*
- **Соблюдать расстояние.** *Изделие оснащено магнитным держателем. Магнитное поле может быть опасным для здоровья носителей кардиостимуляторов. Магнитное поле может повредить другие изделия. Держитесь на безопасном расстоянии от других изделий (например, мобильных телефонов, компьютеров, мониторов, кредитных карт, карт памяти и т.д.).*
- **Дети и лица, которые в силу своих физических, сенсорных или умственных способностей, а также неопытности или незнания не способны безопасно использовать гибкую улавливающую систему, не должны использовать эту гибкую улавливающую систему без присмотра или инструкций со стороны ответственного лица.** *В противном случае существует опасность неправильной эксплуатации и получения травм.*
- **Доверяйте использование гибкой улавливающей системы только прошедшим соответствующее обучение лицам.** *Гибкую улавливающую систему разрешено применять подросткам, достигшим 16 лет, если это необходимо в ходе обучения, и такое использование осуществляется под присмотром квалифицированного специалиста.*

Пояснения к символам

⚠ ВНИМАНИЕ Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Предупреждение о магнитном поле



Нарушение работы или повреждение кардиостимуляторов или имплантированных дефибрилляторов из-за воздействия магнитных полей.

1. Технические данные

Использование по назначению

⚠ ВНИМАНИЕ

REMS Vario-Collect 8 и REMS Vario-Collect 20 предназначены для сбора жидкостей.
Все остальные виды использования не являются видами использования по назначению и поэтому недопустимы.

1.1. Номера изделий

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Рабочий диапазон

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Объем заполнения	≤ 8 l	≤ 20 l
Температура жидкостей	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Допустимые жидкости	Вода, масло, содержащие гликоль жидкости	Вода, масло, содержащие гликоль жидкости
Показатель pH жидкостей	4 – 9,5	4 – 9,5
Резьба сточного патрубка	–	G ¾"

1.3. Габариты

	340 × 340 × 125 мм (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 мм (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Вес

Улавливающий поддон/резервуар	0,4 kr (0,9 lb)	0,9 kr (2,0 lb)
Сливной желоб	0,3 kr (0,7 lb)	–
Розетка	0,1 kr (0,2 lb)	–
Силиконовый шланг	–	0,4 kr (0,9 lb)

2. Утилизация

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 после окончания срока эксплуатации не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Они должны утилизироваться надлежащим образом в соответствии с предписаниями законодательства. См. также www.rems.de → Сервис → Прием старого обордования.

3. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или постоборонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются лишь в том случае, если товар передается сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS без следов предварительного вмешательства в неразобранном состоянии. Замененные изделия и части переходят в собственность REMS.

Расходы на доставку товара в сервисную мастерскую и обратно несет пользователь.

Список контрактных сервисных мастерских REMS имеется в Интернете на сайте www.rems.de. Для стран, которые отсутствуют в указанном списке, изделие следует отправлять по адресу SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законные права пользователя, в частности его право на гарантийные претензии в отношении продавца при возникновении недостатков, а также претензии касательно умышленного нарушения обязательств и претензии в связи с ответственностью за продукцию по настоящей гарантии не ограничиваются.

Настоящая гарантия регулируется нормами права ФРГ с исключением предписания по выбору права, подлежащего применению, немецкого международного частного права,а также Конвенции ООН о международных договорах купли-продажи товаров (КМКПТ). Гарантодаталем этой действующей по всему миру гарантии производителя является REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Υποδείξεις ασφαλείας για εύκαμπτα συστήματα συλλογής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν εύκαμπτο σύστημα συλλογής. *Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Χρησιμοποιείτε το εύκαμπτο σύστημα συλλογής μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις και τηρώντας τους γενικούς κανόνες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

- **Μην χρησιμοποιείτε το εύκαμπτο σύστημα συλλογής εάν έχει υποστεί βλάβη.** *Υγρό ενδέχεται να διαρρεύσει και να προκαλέσει υλικές ζημιές.*
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας και μέσα ατομικής προστασίας.** *Συνιστώνται προστατευτικά γυαλιά, κατάλληλα προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.*
- **Μην χρησιμοποιείτε το REMS Vario-Collect 8 / 20 για τρόφιμα, π.χ.** *πόσιμο νερό. Μην διοχετεύετε ποτέ πόσιμο νερό από το Vario-Collect 8 / 20 σε εγκατάσταση πόσιμου νερού. Τα υλικά του REMS Vario-Collect 8 / 20 δεν είναι κατάλληλα για επαφή με τρόφιμα.*
- **Μην αφήνετε ποτέ το εύκαμπτο σύστημα συλλογής χωρίς επίβλεψη.** *Υγρό ενδέχεται να διαρρεύσει και να προκαλέσει υλικές ζημιές.*
- **Μην χρησιμοποιείτε το REMS Vario-Collect 8 / 20 για ισχυρά χημικά.** *Τα υλικά του REMS Vario-Collect 8 / 20 ενδέχεται να υποστούν ζημιά από ισχυρά χημικά.*
- **Προστατεύετε το εύκαμπτο σύστημα συλλογής από αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.** *Με τον τρόπο αυτό μειώνεται ο κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.*
- **Πριν από την απόρριψη του συλλεγμένου υγρού, ελέγξτε αν επιτρέπεται η διοχέτευσή του στο αποχετευτικό δίκτυο.** *Τηρείτε σχετικά τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις! Με τον τρόπο αυτό αποτρέπονται περιβαλλοντικές ζημιές.*
- **Κρατάτε απόσταση.** *Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα μαγνητικό στήριγμα. Το μαγνητικό πεδίο μπορεί να είναι επιβλαβές για άτομα με βηματοδότες. Το μαγνητικό πεδίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε άλλα προϊόντα. Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από άλλα προϊόντα (π.χ. κινητά τηλέφωνα, υπολογιστές, οθόνες, πιστωτικές κάρτες, κάρτες μνήμης κ.λπ.).*
- **Παιδιά και άτομα που λόγω των φυσικών, αισθητηριακών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή λόγω απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται το εύκαμπτο σύστημα συλλογής, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το εύκαμπτο σύστημα συλλογής χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου.** *Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.*
- **Αφήνετε το εύκαμπτο σύστημα συλλογής στα χέρια μόνο καταρτισμένων ατόμων.** *Άτομα νεαρής ηλικίας επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το εύκαμπτο σύστημα συλλογής μόνο όταν είναι άνω των 16 ετών, στο πλαίσιο ολοκλήρωσης της επαγγελματικής τους κατάρτισης και εφόσον έχουν τεθεί υπό την επίβλεψη καταρτισμένου ατόμου.*

Επεξήγηση συμβόλων

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτούς).



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Προειδοποίηση για μαγνητικό πεδίο



Διακοπή της λειτουργίας ή βλάβη σε βηματοδότες ή εμφυτευμένους απινιδωτές λόγω μαγνητικών πεδίων

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προορισμός χρήσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα REMS Vario-Collect 8 και REMS Vario-Collect 20 προορίζονται για τη συλλογή υγρών.
Όλες οι λοιπές εφαρμογές δεν ανταποκρίνονται στον προορισμό χρήσης και συνεπώς απαγορεύονται.

1.1. Αριθμοί προϊόντος

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Φάσμα εργασίας

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Χωρητικότητα πλήρωσης	≤ 8 l	≤ 20 l
Θερμοκρασία των υγρών	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Επιτρεπόμενα υγρά	Νερό, λάδι, υγρά που περιέχουν γλυκόλη	Νερό, λάδι, υγρά που περιέχουν γλυκόλη
Τιμή pH των υγρών	4 – 9,5	4 – 9,5
Σπείρωμα στομίου αποστράγγισης	–	G ¾"

1.3. Διαστάσεις

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Βάρη

Λεκάνη/δοχείο συλλογής	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Αυλάκι απορροής	0,3 kg (0,7 lb)	–
Ροζέτα	0,1 kg (0,2 lb)	–
Σωλήνας σιλικόνης	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Διάθεση

Τα REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος χρήσης τους. Πρέπει να απορρίπτονται κανονικά σύμφωνα με τη νομοθεσία. Βλ. επίσης www.rems.de → Σέρβις → Επιστροφή παλαιών συσκευών.

3. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Παράπονα γίνονται αποδεκτά μόνο εάν το προϊόν παραδοθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS χωρίς προηγούμενες επεμβάσεις και σε άθικτη κατάσταση. Προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί περιέρχονται στην ιδιοκτησία της REMS.

Τα έξοδα μεταφοράς αναλαμβάνει ο χρήστης.

Μπορείτε να βρείτε έναν πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα και συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της REMS στην ιστοσελίδα www.rems.de. Για τις χώρες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται στη διεύθυνση SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Τα νόμιμα δικαιώματα του χρήστη, ειδικά οι αξιώσεις εγγύησής του σε περίπτωση ελλείψεων έναντι του πωλητή, καθώς και οι αξιώσεις εξαιτίας σκόπιμης παραβίασης των υποχρεώσεων και οι αξιώσεις που απορρέουν από την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την παρούσα εγγύηση ισχύει η γερμανική νομοθεσία αποκλειομένων των κανόνων παραπομπής του γερμανικού Διεθνούς Ιδιωτικού Δικαίου, καθώς και αποκλειόμενης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων (CISG). Εγγυητής αυτής της εγγυήσεως κατασκευαστή, που ισχύει παγκοσμίως, είναι η REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Esnek toplama sistemleri için güvenlik uyarıları

⚠ DİKKAT

Bu esnek toplama sisteminin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. *Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması, ağır yaralanmalara yol açabilir.*

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

Esnek toplama sistemini sadece amacına uygun bir biçimde ve genel güvenlik yönetmeliklerini ve kazalardan korunma yönetmeliklerini dikkate alarak kullanın.

- **Hasarlı olduğu durumlarda esnek toplama sistemini kullanmayın.** *Sıvılar dışarı sızabilir ve maddi hasarlara neden olabilir.*
- **Uygun iş kıyafeti giyin ve kişisel koruyucu donanım kullanın.** *Koruyucu gözlük, uygun koruyucu eldivenler ve kaymayan ayakkabılar kullanılması tavsiye ediliyor.*
- **REMS Vario-Collect 8/20 ünitesini gıdalar (örneğin içme suyu) için kullanmayın.** *İçme suyunu asla Vario-Collect 8/20 ünitesinden bir içme suyu şebekesine aktarmayın. REMS Vario-Collect 8/20 ünitesinin malzemeleri, gıdalara uygun değildir.*
- **Esnek toplama sistemini asla başı boş bırakın.** *Sıvılar dışarı sızabilir ve maddi hasarlara neden olabilir.*
- **REMS Vario-Collect 8/20 ünitesini aşındırıcı kimyasallar için kullanmayın.** *REMS Vario-Collect 8/20 ünitesinin malzemeleri, aşındırıcı kimyasallardan dolayı zarar görebilir.*
- **Esnek toplama sistemini, sivri ve keskin nesnelerden koruyun.** *Bu sayede maddi hasar riski aza indirgenir.*
- **Toplanan sıvıyı bertaraf etmeden önce bu sıvının, atık su kanalına dökülüp dökülemeyeceğini kontrol edin.** *Bununla ilgili ulusal yönetmelikleri dikkate alın! Böylece çevreye zarar vermemiş olursunuz.*
- **Mesafe bırakın.** *Ürün bir mıknatıslı braketle donatılmıştır. Manyetik alan, kalp pili kullanan kişilerde sağlık sorunlarına yol açabilir. Manyetik alan başka ürünlere zarar verebilir. Diğer ürünlere (örneğin cep telefonları, bilgisayarlar, ekranlar, kredi kartları, hafıza kartları vs.) olan güvenlik mesafesine riayet edin.*
- **Fiziksel, duyumsal veya zihinsel özürlü olan veya tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle esnek toplama sistemini güvenli şekilde kullanamayacak kişilerin ve çocukların bu esnek toplama sistemini gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır.** *Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.*
- **Esnek toplama sistemini sadece iş konusunda eğitilmiş olan kişilere teslim edin.** *Esnek toplama sistemi, gençler tarafından ancak 16 yaşından büyük olmaları, sistemi kullanmalarının mesleki eğitimleri için gerekli olması ve uzman bir kişinin denetimi altında bulunmaları şartıyla kullanılabilir.*

Sembollerin anlamı

⚠ DİKKAT — Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Manyetik alan hakkında uyarı



Manyetik alanlar nedeniyle kalp pillerinin veya implante edilmiş defibrilatörlerin çalışmasının bozulması veya hasar görmesi.

1. Teknik veriler

Tasarım amacına uygun kullanım

⚠ DİKKAT

REMS Vario-Collect 8 ve REMS Vario-Collect 20, sıvıların toplanması için tasarlanmıştır.
Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Ürün Numaraları

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Çalışma aralığı

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Sıvı miktarı	≤ 8 l	≤ 20 l
Sıvıların sıcaklığı	≤ 60 °C	≤ 60 °C
İzin verilen sıvılar	Su, yağ, glikol içeren sıvılar	Su, yağ, glikol içeren sıvılar
Sıvıların pH değeri	4 – 9,5	4 – 9,5
Gider ağzının vida dişi	–	G ¾"

1.3. Ölçümler

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Ağırlıklar

Toplama tavası/haznesi	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Çıkış kanalı	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozet	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikon hortum	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. İmha

REMS Vario-Collect 8 ve REMS Vario-Collect 20, kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak bertaraf edilmemelidir. Bunlar, yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Ayrıca bkz www.rems.de → Servis → Eski cihazların geri alınması.

3. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

REMS Sözleşmeli Müşteri hizmetleri servisleri listesini Internet'te www.rems.de adresi altında görüntüleyebilirsiniz. Burada yer almayan ülkeler için ürün Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland adresindeki SERVICE-CENTER iletilmelidir. Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, aynı zamanda kasıtlı yükümlülük ihlali ve ürün sorumluluk hakkı istemleri bu garantiyle kısıtlanmaz.

Bu garanti için, Alman Uluslararası kişisel haklarının sevk kuralları aynı zamanda Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir. Dünya çapında geçerli bu üretici garantisinin garantörü REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen Deutschland.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Указания за безопасност за гъвкави системи за улавяне.

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към тази гъвкава система за улавяне. *Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят тежки наранявания.*

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използвайте гъвкавата система за улавяне само по предназначение и като спазвате указанията за безопасност и правилата за предпазване от злополука.

- **Не използвайте гъвкавата система за улавяне, когато е повредена.** *Течността може да изтече и да причини материални щети.*
- **Носете подходящо работно облекло и лични предпазни средства.** *Препоръчват се защитни очила, подходящи предпазни ръкавици и обувки с противоплъзгаща подметка.*
- **Не използвайте REMS Vario-Collect 8 / 20 за хранителни продукти,** *напр. питейна вода. Никога не подавайте питейна вода от Vario-Collect 8 / 20 към инсталация за питейна вода. Материалите на REMS Vario-Collect 8 / 20 не са подходящи за контакт с хранителни продукти.*
- **Никога не оставяйте гъвкавата система за улавяне без надзор.** *Течността може да изтече и да причини материални щети.*
- **Не използвайте REMS Vario-Collect 8 / 20 за агресивни химикали.** *Материалите на REMS Vario-Collect 8 / 20 могат да бъдат повредени от агресивни химикали.*
- **Пазете гъвкавата система за улавяне от заострени и режещи предмети.** *По този начин рискът от материални повреди намалява.*
- **Преди изхвърлянето на събраната течност проверете дали тя може да бъде отвеждана в канализацията.** *Спазвайте приложимите национални разпоредби! Това предотвратява щети върху околната среда.*
- **Стойте на разстояние.** *Продуктът е оборудван с магнитен държач. Магнитното поле може да бъде опасно за здравето на носещите пейсмейкър. Магнитното поле може да повреди други продукти. Да се съхранява на безопасно разстояние от други продукти (напр. мобилни телефони, компютри, монитори, кредитни карти, карти памет, и т.н.).*
- **Деца и хора, които поради своите физически, сетивни или умствени способности или незнание не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно гъвкавата система за улавяне, не бива да я използват без надзор или инструктаж от отговорно лице.** *В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и наранявания.*
- **Предоставяйте гъвкавата система за улавяне само на инструктирани лица.** *Юноши и младежи могат да използват гъвкавата система за улавяне само ако са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.*

Обяснение на символите

⚠ ВНИМАНИЕ	Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
	Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация
	Предупреждение за магнитно поле
	Прекъсване на работата или повреда на пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори поради магнитни полета

1. Технически характеристики

Употреба по предназначение

⚠ ВНИМАНИЕ

REMS Vario-Collect 8 и REMS Vario-Collect 20 са предназначени за улавяне на течности.
Всякакви други начини на употреба не отговарят на предназначението, поради което те не са разрешени.

1.1. Номенклатурни номера

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Работен обхват

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Количество на пълнене	≤ 8 l	≤ 20 l
Температура на течностите	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Допустими течности	Вода, масло, съдържащи гликол течности	Вода, масло, съдържащи гликол течности
pH-стойност на течностите	4 – 9,5	4 – 9,5
Резба на изпускателния накрайник	–	G ¾"

1.3. Размери

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Тегло

Събирателна вана/ събирателен резервоар	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Отточен улей	0,3 kg (0,7 lb)	–
Розета	0,1 kg (0,2 lb)	–
Силиконов маркуч	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Рециклиране

REMS Vario-Collect 8 и REMS Vario-Collect 20 не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци след изтичане на срока им на експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби. Вижте също www.rems.de → Сервиз → Прием на стари уреди.

3. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервизи на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законовите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Saugos nurodymai dėl lanksčiųjų surinkimo sistemų

⚠ DĖMESIO

Perskaitykite visus šios lanksčiosios surinkimo sistemos saugos nurodymus ir reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis. *Jei nesilaikysite saugos nurodymų ir reikalavimų, galite sunkiai susižeisti.*

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Lanksčiąją surinkimo sistemą naudokite tik pagal paskirtį ir laikydamiesi bendrųjų saugos reikalavimų ir potvarkių dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos.

- **Nenaudokite pažeistos lanksčiosios surinkimo sistemos.** *Skystis gali ištekėti ir sukelti materialinę žalą.*
- **Vilkėkite tinkamus darbo drabužius ir naudokite asmeninės apsaugos priemones.** *Rekomenduojame dėvėti apsauginius akinius, mūvėti tinkamas apsaugines pirštines ir avėti neslystančius batus.*
- **Nenaudokite REMS Vario-Collect 8/20 maisto produktams,** *pvz., geriamajam vandeniui. Niekada neišleiskite geriamojo vandens iš Vario-Collect 8/20 į geriamojo vandens sistemą. REMS Vario-Collect 8/20 medžiagos nėra pritaikytos sąlyčiui su maisto produktais.*
- **Niekada nepalikite lanksčiosios surinkimo sistemos be priežiūros.** *Skystis gali ištekėti ir sukelti materialinę žalą.*
- **Nenaudokite REMS Vario-Collect 8/20 agresyvioms cheminėms medžiagoms.** *Agresyvios cheminės medžiagos gali pažeisti REMS Vario-Collect 8/20 medžiagas.*
- **Saugokite lanksčiąją surinkimo sistemą nuo smailių ir aštrių daiktų.** *Taip sumažinsite materialinės žalos riziką.*
- **Prieš utilizuodami surinktą skystį patikrinkite, ar galima jį išleisti į nuotekų kanalą.** *Laikykitės atitinkamų nacionalinių reikalavimų! Taip užkirsite kelią aplinkos taršai.*
- **Laikykitės atstumo.** *Gaminyje yra įmontuotas magnetinis laikiklis. Magnetinis laukas gali būti pavojingas asmenų su širdies stimuliatoriais sveikatai. Magnetinis laukas gali sugadinti kitus gaminius. Laikykitės saugaus atstumo nuo kitų gaminių (pvz., mobiliųjų telefonų, kompiuterių, monitorių, kredito kortelių, atminties kortelių ir kt.).*
- Vaikai ir asmenys, kurie dėl savo fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų arba patirties trūkumo ir neišmanymo negali saugiai valdyti lanksčiosios surinkimo sistemos, neturi teisės jos naudoti be atsakingo asmens priežiūros ar instruktažo. *Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.*
- **Lanksčiąją surinkimo sistemą patikėkite tik instruktuotiems asmenims.** *Su lanksčiaja surinkimo sistema leidžiama dirbti asmenims, vyresniems nei 16 metų, nes toks amžius yra būtinas mokymo tikslui pasiekti, ir juos privalo prižiūrėti specialistas.*

Simbolių paaiškinimas

⚠ DĖMESIO Mažo rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).



Naudojimo instrukciją perskaityti prieš pradedant eksploatuoti



Įspėjimas apie magnetinį lauką



Širdies stimuliatorių ar implantuotų defibriliatorių veikimo sutrikimas arba pažeidimas dėl magnetinių laukų

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ DĖMESIO

REMS Vario-Collect 8 ir REMS Vario-Collect 20 yra skirtos skysčiams surinkti.
Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

1.1. Gaminio numeris

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Darbinis diapazonas

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Talpa	≤ 8 l	≤ 20 l
Skysčių temperatūra	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Leidžiami skysčiai	vanduo, alyva, skysčiai kurių sudėtyje yra glikolio	vanduo, alyva, skysčiai kurių sudėtyje yra glikolio
Skysčių pH vertė	4 – 9,5	4 – 9,5
Išleidimo atvamzdžio sriegis	–	G ¾"

1.3. Išmatavimai

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Svoris

Surinkimo indas / talpykla	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Nutekamasis latakas	0,3 kg (0,7 lb)	–
Išleidžiamoji detalė	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikoninė žarna	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Vario-Collect 8 ir REMS Vario-Collect 20, draudžiama jas išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jas būtina tinkamai utilizuoti pagal teisės aktų reikalavimus. Taip pat žr. www.rems.de → Techninis aptarnavimas → Senų įrenginių priėmimas.

3. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius doku mentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvių sąrašą rasite internete adresu www.rems.de. Į šį sąrašą neįtrauktose šalyse gaminys turi būti grąžinamas adresu: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Teisės aktuose nustatytos vartotojo teisės, visų pirma pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, pretenzijos dėl tyčinio pareigos nevykdymo ir pretenzijos dėl teisinės atsakomybės už gaminį, šia garantija neapribojamos.

Šiai garantijai galioja Vokietijos teisės aktai, netaikant Vokietijos tarptautinės privatinės teisės nuorodinių nuostatų ir Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG). Šios visame pasaulyje galiojančios Gamintojo garantijos teikėja yra įmonė „REMS GmbH & Co KG“, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Drošības norādījumi elastīgām uztveršanas sistēmām

⚠ UZMANĪBU

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas šai elastīgajai uztveršanas sistēmai. *Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv smagu ievainojumu gūšanas risks.*

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Izmantojiet elastīgo uztveršanas sistēmu tikai atbilstoši noteiktajam mērķim un ievērojot vispārīgos drošības un nelaimes gadījumu novēršanas norādījumus.

- **Nelietojiet elastīgo uztveršanas sistēmu, ja tā ir bojāta.** *Šķidrums var iztecēt un radīt materiālus zaudējumus.*
- **Valkājiet piemērotu darba apģērbu un individuālos aizsardzības līdzekļus.** *Ieteicams lietot aizsargbrilles, piemērotus aizsargcimdus un neslīdošus apavus.*
- **Neizmantojiet REMS Vario-Collect 8 / 20 pārtikas produktiem,** *piemēram,* **dzeramajam ūdenim.** *Nekad neielejiet dzeramo ūdeni no Vario-Collect 8 / 20 dzeramā ūdens sistēmā. REMS Vario-Collect 8 / 20 materiāli nav piemēroti lietošanai ar pārtikas produktiem.*
- **Neatstājiet elastīgo uztveršanas sistēmu bez uzraudzības.** *Šķidrums var iztecēt un radīt materiālus zaudējumus.*
- **Neizmantojiet REMS Vario-Collect 8 / 20 agresīvām ķimikālijām.** *Agresīvas ķimikālijas var bojāt REMS Vario-Collect 8 / 20 materiālus.*
- **Aizsargājiet elastīgo uztveršanas sistēmu no asiem un smailiem priekšmetiem.** *Tādējādi tiek samazināts mantisko zaudējumu risks.*
- **Pirms savākto šķidrumu utilizācijas pārbaudiet, vai tos drīkst izliet kanalizācijā.** *Lūdzu, ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus! Tas novērš kaitējumu videi.*
- **Ievērojiet distanci.** *Produkts ir aprīkots ar magnētisko turētāju. Magnētiskais lauks var būt bīstams elektrokardiostimulatora lietotāju veselībai. Magnētiskais lauks var sabojāt citus produktus. Ievērojiet drošu attālumu no citiem produktiem (piemēram, mobilajiem tālruņiem, datoriem, monitoriem, kredītkartēm, atmiņas kartēm utt.).*
- **Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot elastīgo uztveršanas sistēmu, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktāžas.** *Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai ievainojumu gūšanas risks.*
- **Ar elastīgo uztveršanas sistēmu drīkst strādāt tikai instruētas personas.** *Pusaudži drīkst lietot elastīgo uztveršanas sistēmu tikai ar nosacījumu, ka viņi ir sasnieguši 16 gadu vecumu, uztveršanas sistēmas lietošana ir nepieciešama mācību mērķa sasniegšanai un lietošana notiek speciālista uzraudzībā.*

Simbolu izskaidrojums

⚠ UZMANĪBU Bīstamība ar zemu riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējami vidējas smaguma pakāpes (ārstējami) savainojumi.



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Brīdinājums par magnētisko lauku



Elektrokardiostimulatoru vai implantētu defibrilatoru darbības traucējumi vai bojājumi magnētisko lauku dēļ

1. Tehniskie dati

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

⚠ UZMANĪBU

REMS Vario-Collect 8 un REMS Vario-Collect 20 ir paredzēti šķidrumu uztveršanai.
Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Artikula Nr.

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Darba diapazons

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Pildījuma tilpums	≤ 8 l	≤ 20 l
Šķidrumu temperatūra	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Atļautie šķidrumi	ūdens, eļļa, glikolu saturoši šķidrumi	ūdens, eļļa, glikolu saturoši šķidrumi
Šķidrumu pH vērtība	4 – 9,5	4 – 9,5
Notekas īscaurules vītne	–	G ¾"

1.3. Izmēri

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Svars

Uztveršanas vanna/tvertne	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Notekcaurule	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rozete	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikona šļūtene	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Utilizācija

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 pēc ekspluatācijas pabeigšanas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir utilizējami saskaņā ar spēkā esošās likumdošanas prasībām. Skatīt arī www.rems.de → Serviss → Vecu ierīču pieņemšana.

3. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas tikai ar nosacījumu, ka produkts bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta servisa centrā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti produkti un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, k as saistīti ar produkta pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Autorizēto REMS servisa centru sarakstu var apskatīt internetā www.rems.de. No valstīm, kas nav norādītas sarakstā, produkti nosūtāmi uz sekojošo adresi: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Šī garantija nekādā veidā neskar likumā paredzētās lietotāja tiesības, pirmkārt, tiesības izvirzīt pretenzijas par trūkumiem pret pārdevēju, kā arī izvirzīt pretenzijas sakarā ar tīšu pienākumu pārkāpšanu un ražotāja atbildību par produkta kvalitāti.

Šai garantijai ir piemērojamas Vācijas tiesību normas, izņemot Vācijas starptautisko privāttiesību normas un ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma – pārdevuma līgumiem (CISG) normas. Šīs visās pasaules valstī derīgās garantijas devējs ir REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Painduvate kogumissüsteemide ohutusjuhised

⚠ ETTEVAATUST

Lugege kõiki selle painduva kogumissüsteemi juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjassepuutuvate joonistega. *Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.*

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles, et neid ka hiljem lugeda.

Kasutage painduvat kogumissüsteemi ainult nõuetekohaselt, pidades kinni üldistest ohutuseeskirjadest ja õnnetuste vältimise eeskirjadest.

- **Ärge kasutage painduvat kogumissüsteemi, kui see on kahjustatud.** *Vedelik võib väljuda ja varakahjusid põhjustada.*
- **Kandke sobivaid tööriideid ja isikukaitsevahendeid.** *Soovitatav on kanda kaitseprille, sobivaid kaitsekindaid ja libisemiskindlaid jalatseid.*
- **Ärge kasutage REMS Vario-Collect 8 / 20 toiduainete, nt joogivee, jaoks.** *Ärge kunagi suunake joogivett Vario-Collect 8 / 20-st joogiveesüsteemi. REMS Vario-Collect 8/20 materjalid ei ole toiduohutud.*
- **Ärge kunagi jätke painduvat kogumissüsteemi järelevalveta.** *Vedelik võib väljuda ja varakahjusid põhjustada.*
- **Ärge kasutage REMS Vario-Collect 8 / 20 agressiivsete kemikaalide jaoks.** *REMS Vario-Collect 8/20 materjale võivad agressiivsed kemikaalid kahjustada.*
- **Kaitske painduvat kogumissüsteemi torkavate ja teravate esemete eest.** *See vähendab varalise kahju tekkimise ohtu.*
- **Enne kogutud vedeliku utiliseerimist kontrollige, kas seda on lubatud kanalisatsioonisüsteemi juhtida.** *Palun järgige selles osas riiklikke eeskirju! See hoiab ära keskkonna kahjustamise.*
- **Hoidke distantsi.** *Toode on varustatud magnethoidikuga. Magnetväli võib olla südamestimulaatorit kandvatele inimeste tervisele kahjulik. Magnetväli võib kahjustada teisi tooteid. Hoidke teistest toodetest (nt mobiiltelefonid, arvutid, monitorid, krediitkaardid, mälukaardid jne) ohutut kaugust.*
- See painduv kogumissüsteem ei ole ette nähtud kasutamiseks laste ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste poolt ning selliste isikute poolt, kellel puuduvad piisavad kogemused või teadmised selle painduva kogumissüsteemi ohutuks kasutamiseks, välja arvatud nende eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. *Eiramise korral riskite väärkasutuse ja vigastustega.*
- **Andke painduvat kogumissüsteemi üksnes selle kasutamiseks väljaõpetatud inimeste kätte.** *Noorukid tohivad painduva kogumissüsteemiga töötada ainult siis, kui nad on üle 16 aasta vanad, töö on vajalik nende väljaõppeks ja nad on spetsialisti järelevalve all.*

Sümbolite tähendused

⚠ ETTEVAATUST	Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.
	Loe enne kasutamist kasutusjuhendit
	Hoiatus magnetvälja kohta
	Südamestimulaatorite või implanteeritud defibrillaatorite töö katkemine või kahjustus magnetväljade tõttu

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

⚠ETTEVAATUST

REMS Vario-Collect 8 ja REMS Vario-Collect 20 on mõeldud vedelike kogumiseks.
Kõik muud kasutusviisid ei ole otstarbekohased ega ole seepärast lubatud.

1.1. Artikli numbrid

REMS Vario-Collect 8 Set	132341
REMS Vario-Collect 20 Set	132342

1.2. Töövahemik

	REMS Vario-Collect 8	**REMS Vario-Collect 20**
Täitekogus	≤ 8 l	≤ 20 l
Vedelike temperatuu	≤ 60 °C	≤ 60 °C
Lubatud vedelikud	vesi, õli, glükooli sisaldavad vedelikud	vesi, õli, glükooli sisaldavad vedelikud
Vedelike pH tase	4 – 9,5	4 – 9,5
Väljalaske otsaku keere	–	G ¾"

1.3. Mõõdud

	340 × 340 × 125 mm (13,4" × 13,4" × 4,9")	Ø 280 × 320 mm (Ø 11,0" × 12,6")

1.4. Kaal

Kogumisvann/-mahuti	0,4 kg (0,9 lb)	0,9 kg (2,0 lb)
Äravoolurenn	0,3 kg (0,7 lb)	–
Rosett	0,1 kg (0,2 lb)	–
Silikoonvoolik	–	0,4 kg (0,9 lb)

2. Jäätmete kõrvaldamine

REMS Vario-Collect 8, REMS Vario-Collect 20 ei tohi pärast kasutuse lõppu visata majapidamisjäätmete hulka. Need tuleb kõrvaldada kasutuselt seadusega ettenähtud korras. Vt ka veebilehte www.rems.de → Teenindus → Vanade kodumasinate tagasivõtmine.

3. Tootja garantii

Garantiiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kanna.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada.Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Firma REMS volitatud lepinguliste töökodade loendi leiate internetis aadressil www.rems.de.Riikides, mida seal ei ole nimetatud, tuleb seade viia hoolduskeskusesse SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eelkõige vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele, samuti tahtliku kohustuste rikkumise ja tootevastutuse nõuete osas.

See garantii allub Saksa seadustele, v.a Saksamaa rahvusvahelise eraõiguse normdokumendid, samuti ei kehti ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügilepingute kohta (CISG).Selle ülemaailmselt kehtiva tootjagarantii väljastaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

OS032026132366R0000 · Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2026 by REMS GmbH & Co KG, Waiblingen.